

[返回號角主網頁](#)

01 專題

02 專題

03 新聞視窗

04 天倫樂

05 美味人生

06 生命線

07 中大西洋姿彩

08 繽紛世界

09 愛心匯點

10 生活資訊

號角

Herald Monthly

探新方向
報好信息

月報

免費
取閱

2020年4月
Vol.33 No.4 April 2020

中大西洋版

New York Office:
156-03 Horace Harding Expressway,
Flushing, NY 11367
Tel:(718)359-2030 Fax:(718)359-2502
email:herald@cchc.org

廣告專線
Tel:(718) 799-8241 email:nyad@cchc.org

出版：基督教角聲佈道團有限公司



P-06
緣盡情未了

P-07

瘟疫肆虐
恩情廣傳



《馬太福音》二十八章記載：當婦女們去看耶穌的墳墓時，主的使者從天上下來，對她們說：「不要害怕！我知道你們是尋找那釘十字架的耶穌。祂不在這裡，照祂所說的，已經復活了！」
復活的救贖主，是人生根本的盼望——當那吩咐光從黑暗裡照出來的上帝，照在我們心裡時，雖四面受敵，卻不被困住；心裡作難，卻不至失望；遭逼迫，卻不被丟棄；打倒了，卻不致死亡——因為耶穌基督已經勝了這世界！

遊走在「天堂」與「地獄」之間

清明節與復活節，是最令人想起「生」與「死」的節日。「清明時節雨紛紛，路上行人欲斷魂；借問酒家何處有？牧童遙指杏花村。」這是唐代詩人杜牧的名作。他以淺白而寫實的手法，活畫了春寒料峭、煙雨迷濛，人們往來掃墓，被「死亡」的悲傷和陰影包圍，因而情緒低落，欲要藉酒消愁的情景。

但聖徒保羅談到死亡時，卻沒有悲傷，還充滿了希望：「基督已經從死裡復活……在亞當裡眾人都死了，照樣，在基督裡眾人也都要復活……死啊，你得勝的權勢在哪裡？死啊，你的毒鉤在哪裡？死的毒鉤就是罪，罪的權勢就是律法。感謝神（上帝），使我們藉著我們的主耶穌基督得勝！」

死亡，是每個人肉體生命的終結，古往今來，無人倖免。但無論是清明節或復活節，都道出了人有靈魂，人的肉體死了之後，靈魂卻仍然活著，靈魂生存的境地有兩個——地獄與天堂，這是所有宗教都認同的。雖然，不同的宗教，憑著不同的想像力，對這兩個地方有不同的描述，但大致來說，天堂是美善的樂境；地獄是罪罰的煉獄。

中國的民間宗教，對地獄有恐怖的描寫，香港及新加坡的虎豹別墅，就用塑像、浮雕等工藝，把民間傳說對「十殿閻羅」、「十八層地獄」的想像及描述，轉化成立體的形象，展示在世人面前，所要傳達的訊息和《聖經》及大部分的宗教相同，是「人人都有一死，死後且有審判。」

當然，在世上說過謊的人，到了地獄，舌頭是否真的被割掉？作姦犯科的人，是否真的會被大石碾身？這些事活人不能證實，死人不能說話，卻具有「警世」作用。為何？因為「神的事情人所能知道的，原顯明在人的心裡，因為神已經給他們顯明。」（《羅馬書》一章 19 節）



因此，人的靈魂有「通天」的感覺，明白「善惡」，知道「死」不是一了百了；潛意識裡明白，人離世之後，等待著的是「審判」；這就是為什麼人怕「死」。如人死真的如燈滅，能「涅槃滅度」，無意識地永遠歸於沉寂，人又何懼死亡？事實上，人人談「死」色變，除非確信死後靈魂可以到天堂樂境，享受永遠的福樂。

掌管天地萬物的真神，不是人「想像」出來的，而是自有永有，把祂的創造規律、管治模式、律例典章、生命流程……向世人啟示。讓人順服遵從，而得著祂的賜福。《啟示錄》不但有天堂、地獄的描述，說到「永生」與「永死」，還說到《生命冊》，這是

主耶穌以自己的寶血塗沒了世人罪孽的表記；凡接受祂救恩的人，名字都記在《生命冊》裡，他們都「不至滅亡，反得永生」！

有關「復活」與「死亡」；有關「地獄」與「天堂」，最好是看《啟示錄》廿廿二章。看不懂的地方，可到附近的基督教會，向牧師請教。☺

生機復甦 感悟人生

清明節 (Qingming Festival) 的日子雖每年不同，但與春節、端午節、中秋節等以農曆計算的節日不同，是據公曆計算——依地球自轉與環太陽公轉的變化而定，確定出現在冬至後 105 天，春分後 15 日。其時，生機復甦，萬物皆顯，潔齊清明，故得名「清明」。

慎終追遠

清明節的首要主題是掃墓祭祖。到祖先墓前上供祭品，焚香打掃。清人潘榮陸在《帝京歲時紀勝》描繪：清明掃墓，傾城男女紛出四郊，提酌挈盒，輪轂相望。這一傳統表達的是「慎終追遠」之意。慎終者，喪盡其哀；追遠者，祭盡其敬。出自《論語·學而》，曾子曰：「慎終追遠，民德歸厚矣。」直譯為：謹慎地對待父母的去世，追念久遠的祖先，自然會培育出忠厚老實的百姓。

慎終追遠還有一層引申意，即為：謹慎地思考人生於天地之間的意義。這也是本期《號角》將清明節與復活節「相提並論」的目的——信從創世之主，才是真正慎終追遠的永生之途，因祂原不是死人的上帝，乃是活人的上帝！祂的復活，戰勝了死亡的權勢與毒鉤：「復活在我，生命也在我。信我的人雖然死了，也必復活；凡活著信我的人必永遠不死。」

斷鷓放災

踏青郊遊，是清明節的第二主題。《帝京歲時紀勝》也記載，掃墓的



清明節放風箏，不僅因風力適宜、墓地空曠，更有祈求祖先保佑的含義：人們將災禍病情寫在風箏上，將之放飛，待其高飛空中即剪斷線絲，象徵災禍病情隨風箏消逝而去，所以稱作「斷鷓放災」。自然，這只是人們的心願。飛得再高再遠，風箏終是飄回大地。

現在，清明節將臨，本該春和景明、天清氣朗的大地，卻因源於武漢的新冠病毒令全球人心惶惶！病毒侵襲人的身體，恐懼吃掉人的理智。對死亡的恐懼來自對死後的不確定性：是灰飛煙滅？還是另有去處？有人去算命，想推測出端倪；有人用盡一己之力想擁有再多一點，好像把一切能抓住的都緊緊抓在手中，未來就多了把握。

清明節往事

清明節快到了，這讓我想起一些往事。

我先生生於一個大家庭，可是家裡沒有一個人信耶穌。那一年除夕，我們從廣州驅車數小時趕回粵西老家，跟家婆見了面，問候了幾句，還不到半小時她竟撒手人寰。家人在家擺設靈堂，在阿媽遺體前跪拜。五歲的兒子悄悄地問：媽媽，我們要跪嗎？

兒子從小聽著《聖經》故事成長，在他心目中，我們只能跪拜上帝。眼前的事不僅讓他，也讓我不知所措。我只能心裡默默地為他們禱告，盼望有機會給家裡人傳福音。後來每到清明，家人都希望我們回去給阿媽掃墓，因為我既不想跪拜又怕得罪家人，便找藉口推託。

終於有一年清明節，我禱告了很久，鼓起勇氣跟先生回

事實上，再多的金錢地位權力，都不見得可以阻止死亡降臨；再多的大米、口罩、衛生紙，也不見得可以阻止不安對內心的蠶食。這個時刻，只有經得起時間考驗的《聖經》啟示，能以屬天的應許，鎮定驚惶恐懼的人心，上帝與我們同在，才是主復活賜給我們的把握！

川普總統將 3 月 15 日定為全國祈禱日，呼籲美國人民向上帝虔誠地祈禱，團結戰勝疫情，因為在美國，我們不崇信政府，我們崇信上帝！「我們的開國者在獨立宣言中，四次提到我們的創世主。我們的貨幣上印著『我們相信上帝』。我們將手放在左胸上，效忠宣誓時說『上帝之下的國度』。」

讓我們切切照著上帝的吩咐去行：「又說：『你若留意聽耶和華——你上帝的話，又行我眼中看為正的事，留心聽我的誠命，守我一切的律例，我就不將所加與埃及人的疾病加在你身上，因為我——耶和華是醫治你的。』」（《出埃及記》十五章 26 節）☺

區路得

老家掃墓。一家三代三十多人輪流在墳前跪拜，輪到我的時候，我當著全家人的面，和顏悅色地斗膽宣告：我是基督徒，除了天父上帝以外，我不能跪拜任何別神，包括阿媽（家婆），雖然我和你們一樣想念她。如果你們願意聽，我很樂意在阿媽墳前為家人禱告。

沒想到，家裡最有話語權的二哥竟然同意了！我用輕柔有力的聲音，為家人因為不認識上帝而犯下的無知之罪，請求上帝饒恕；每個人都在認真聽。晚上，一家人圍坐在一起吃飯，二哥特別在阿爸和所有大人面前，感謝我在阿媽墳前為家人禱告贖罪祈福。後來，先生的阿爸和姐姐都信了主，又相繼過世回天家。

現在，我們開始在微信上向家人傳福音，深感難度甚大。清明節來臨之際，我們依然祈求上帝預備家人的心，盼望他們早日悔改歸向主！☺

專題策劃及撰稿：楊佩珊、黃熾明、胡明慧、伍志婷、唐泳欣、黃玲玲、梁家如、比斯、周簡豔珍、田距、津雲、朔方、勞伯祥

《號角》月報網頁 www.cchc-herald.org
《號角》月報分享平台
Postmaster Send Address Changes To "Herald"
《號角》月報 Herald Monthly
Is Published Monthly by Chinese Christian Herald Crusades, Inc.
156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367
Tel:(718)359-2030 Fax:(718)359-2502 email:herald@cchc.org
廣告專線 Tel:(718)799-8241 email:nyad@cchc.org

總編：周簡豔珍；行政助理：李美珍；主編：曹素芳；責任編輯：周天駒、李汪洵、柯津雲；美術設計：丘灼明、戴雄曉、陳麗婷；廣告同工：李張燕玲；廣告/發行助理：伍燕清
本期發行量：美東版(紐約)40,000份 美西南版(羅省)40,000份 美西北版(三藩市)50,000份 加東版46,000份 加西版30,000份 中大西洋版13,500份 德州版20,000份 紐英倫版10,000份 芝加哥版10,000份 英國版17,000份 歐陸版20,000份 中南美洲版5,000份 香港版50,000份 澳洲12,000份 共363,500份

社論

「疫流」中的盼望

新冠病毒在全球肆虐，許多人活在死亡的陰影下。在這時候再思「清明節」及「復活節」的意義，相信可讓我們在這恐怖的「疫流」中，找到力量與盼望。

「清明節」是由「飲水思源」的信念而來的，由於相信我們的先人是帶著美善動機去養育我們的，我們才會有所感恩，有所懷念。誠然，懂得「飲水思源」的人，一定會有一個快樂的人生。快樂，是因為我們相信先人們的養育之恩，確實是有著「美善的動機」。

「飲水思源」的心意是與生俱來的，讓我們可以因為感念恩典的「根源」而心生歡樂，即如當我們看到一棵茂盛枝葉，結果纍纍的大樹時，想到那竟是由一粒小小的種子而長成，我們不可能不感到萬分驚訝——那確實是很奇妙的事。但如果我們能進一步追溯那更遠的源頭，那麼，我們就不單驚訝而矣，還會充滿了感恩，因為明白那是出於創造宇宙萬物的神（上帝）的一個美善的動機。

事實上，這樣的美善動機到處都是，只是我們習以為常而忽略而矣。例如呼吸一口新鮮空氣，那是分分秒秒都可以體會的神奇；平日不以為意，但經過這次「疫情」，我們應可以體會，能夠舒暢地呼吸一口新鮮空氣也不是必然的，就會自然地那創造宇宙萬物的神心存感恩，這樣，我們的喜樂會更大！喜樂，不單是因為那新鮮的空氣，更是因為那「美善的動機」。不過，這些觸目皆是的奇妙創造，是需要用一個感恩而良善的心去體會的。

清明節是帶我們用感恩的心去「飲水思源」，而「復活節」卻是帶我們用信心去領受創造的神為我們預備的「永生」，和永生帶來的復活的「盼望」——這盼望是我們在「疫流」中得力量的源頭。這個復活的盼望，不單是每年一次的「復活節」的提醒，而是到處都可以看到的事實：每年這個時候，我們會看到枯枝復活了，地上枯萎了的植物復活了，毛毛蟲帶著美麗的身體復活了。

更重要的是，即如「飲水思源」是與生俱來的感恩情操一樣，「盼望永恆」也是與生俱來、幫助我們探索永恆的本能。《聖經》的《傳道書》三章 11 節說：「神造萬物，各按其時成為美好，又將永生安置在人心裡。」這就是為什麼當我們看到日落的美景時，我們會有著那種「夕陽無限好，只是近黃昏」的無奈感。然而這種無奈感其實是好的，可催促我們去了解及得著神為我們預備的永遠生命。事實上，「永生」並非是一種猜測或希望。復活節之所以是一個充滿喜樂的節日，就是基於耶穌基督復活這個歷史的事實；而最重要的是，這樣的一個重大的盼望，只需要我們順著內中的呼喚，用簡單的信心去回應，就可以得著了。☺

雨後的復活黎明

華人的清明節和西方的復活節兩個日子很近，這樣的安排，應是上帝的美意，引領我們思考不可分的死亡和永生。

清明的雨

清明時節，想到天氣，可能受杜牧的名詩《清明》影響，以為總是雨紛紛的。其實根據過去 60 年氣象數據統計顯示，中國江南地方的兩日最多的長沙也只是 65% 的概率有雨，而北方這個季節大多是晴暖乾燥的，下雨的概率不到 20%。然而，無論有雨或無雨，對在這個節期悼念、緬懷親朋的人來說，雖未必如杜詩所說的「路上行人欲斷魂」，但臉上的眼淚和心裡的哀傷和思念，確實會讓日子顯得「雨紛紛」般的陰沉灰暗。帶來隔絕和黑暗的死亡，如果必須直面，一定是清明的雨遠遠不能形容的。

耶穌的死

2,000 多年前在以色列，也有這樣的一個直面死亡的日子，歷史上的一個獨特的星期五，是猶太人的逾越節前一天：行了許多神蹟奇事的耶穌，猶太人以為祂是他們久盼的民族的救主，可以把以色列拯救出羅馬統治，不料 33 歲的祂卻被門徒出賣，判了十字架死刑，被釘死在耶路撒冷城外的各各他山上。那時，跟隨祂的人幾乎都四散了，只有祂的母親馬利亞、一個門徒和幾個婦女在刑場上守著。從午正到下午三點，耶穌斷氣的時刻，遍地都黑暗了，人們也被淚水和絕望籠罩了。一位久經沙場的行刑的羅馬軍官，從未見過任何人那樣死去，他抬頭望著掛在十字架上的耶穌，帶淚說，「這人真是神的兒子」（《馬可福音》十五章 39 節）。

黎明的光

耶穌的屍體被取下來，用布包好，放到了一個新墳墓裡，門口放了大石頭，士兵把守著。過了安息日，星期天的大清早，太陽剛出

來的黎明，三個婦女急不可待地到了墳墓那裡。他們在路上時還擔心「誰給我們把石頭從墓門滾開呢」（《馬可福音》十六章 2-3 節），抬頭卻看到墓門已開，進去發現耶穌的身體不在那裡。她們驚慌地去報告了門徒們，彼得和約翰跑來看了，又走了。有放光如閃電的天使向婦女們顯現，說，「不要害怕，我知道你們是尋找那釘十字架的耶穌。祂不在這裡，照祂所說的，已經復活了。」（《馬太福音》廿八章 5-6 節）不願意離開的抹大拉的馬利亞一個人留在墓外哭泣，身後有一人問她找誰，為何哭泣，她以為那是看園的，但是當那人叫她名字時，她認出那就是耶穌……

復活的主

復活的耶穌，仔細叮囑馬利亞：「你往我弟兄那裡去，告訴他們說，我要升上去，見我的父，也是你們的父，見我的神，也是你們的神。」那天晚上耶穌親自來到門徒聚集的地方，對他們說，「願你們平安。」還把祂有釘痕的手和被刺的肋旁指給他們看，他們看見主，就喜樂了。耶穌又對他們說，「願你們平安，父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。」（《約翰福音》廿章 17-21 節）就是這些門徒和後來親眼見到復活的耶穌的 500 多人，還有無數的沒有親眼見到卻相信復活的耶穌的跟隨者，把勝過死亡的永生的福音傳遍了全世界。

今天，在病毒驚嚇全球的時候，願從死裡復活的耶穌，祂的「願你們平安」，進到每個聽見的人的心裡，得著勝過死亡和罪惡的能力和盼望，得著永生。☺



這一生最美的祝福

「復活」一詞的定義，若從生物學角度來看，是指生命死亡後再復生。在基督信仰裡，復活則分別有身體和靈魂兩種含意。

靈魂復活

又稱靈命甦醒——在人們願意信主的那一刻，開始同基督連接起來，聖靈進入內心，成為上帝的兒女。這樣的復活，發生在每一個基督徒的生命中。

在《聖經》記載裡，使徒保羅的經歷就極富戲劇性。在《加拉太》書二章，他表明：「我已經與基督同釘十字架，現在活著的不再是我，乃是基督在我裡面活著；並且我如今在肉身活著，是因信上帝的兒子而活；祂是愛我，為我捨己。」誰能想像得到，當他還叫掃羅時做了什麼？逼迫基督徒！

因為他是猶太人，從出生就具羅馬公民身分，又受教於名師，比許多同歲的猶太教徒更有長進，而把逼迫基督徒當作嚴守律法、事奉上帝。見證耶穌的司提反殉道時，掃羅就在現場，且為殺害司提反的兇手看守衣裳，又為司提反受害而歡喜。他還要去大馬士革抓基督徒，但在路上看見大光，眼睛立刻失明了。

當時，有聲音對他說：「掃羅！掃羅！你為什麼逼迫我？」掃羅說：「主啊！你是誰？」主說：「我就是你所逼迫的耶穌。」後來，上帝差派大馬士革城內的亞拿尼亞來見掃羅，為他接手禱告，使他眼睛復明、受洗、被聖靈充滿。

掃羅在耶穌生前並未見過耶穌，他信主是因為復活的主向他顯現。信主以後，他成為外邦人的光，冒著生命危險傳講耶穌是上帝的兒子，使聽的人從黑暗中歸向光明，從撒但權下歸向上帝。正如使徒行傳所說：「他是我所揀選的器皿，要向外邦人和君王，並以色列人面前宣揚我的名。」（九章 15 節）

身體復活

《使徒信經》也宣告：我信身體復活。保羅則在《哥林多前書》告訴信徒：「我如今把一件奧秘的事告訴你們：我們不是都要睡覺，乃是都要改變，就在一霎時，眨眼之間，號筒末次吹響的時候。因號筒要響，死人要復活成為不朽壞的，

我們也要改變。這必朽壞的總要變成不朽壞的，這必死的總要變成不死的。」（十五章 51-53 節）

正是基於這樣的信仰，基督徒相信即使肉身生命消逝，靈魂也會歸入上帝的國，直至主耶穌再次降臨，故將身後的紀念稱為「安息禮拜」——以上帝為中心的敬拜，透過主的話語、祈禱、唱詩，使人獲得安慰和盼望；藉著已故信徒的信仰，見證天父的信實與慈愛。親人縱然不捨，但不會過分哀傷，因明白死亡只是暫別，將來必定在天堂重聚。

這也是為什麼對基督徒而言，一生最美的祝福就是認識主耶穌基督！講道家和神學家鍾馬田 (Martyn Lloyd-Jones)，1939 至 1968 年擔任西敏寺教堂牧師，他認為「重生」是基督信仰的最重要教義。1981 年 3 月 1 日，當他的生命進入盡頭，已失去言語能力時，不想別人再為他的康復祈求，而在紙條上明確地寫道：「別阻止我進入榮耀。」

沒有永生盼望的人，喪禮總是令人傷感、不安和恐懼的，因為死亡就是終結與永別。對於基督徒，榮耀的天堂卻正是盼望所在：「從此以後，有公義的冠冕為我存留，就是按著公義審判的主到了那日要賜給我的；不但賜給我，也賜給凡愛慕祂顯現的人。」（《提摩太後書》四章 8 節）☺

死亡再也不能威脅我

韓燕

我從小就常常思考人生的意義到底是什麼，因為在我 10 歲的時候，父親就因公去世了。當時，媽媽帶著我和弟弟回山東老家去生妹妹，我們都沒見到他去世的樣子。等到我們回到他的工廠時，見到的只是一座墳墓。

那以後每年一到清明節，媽媽都會帶我們姐弟三人去給爸爸掃墓，焚燒紙錢，拔掉墳上雜草，在墓前磕頭。妹妹是遺腹子，每次磕頭時嘟起嘴極不情願，回到家會問我：爸爸真的在墳墓裡嗎？死是怎麼一回事？我也不知道該怎樣回答！事實上，父親的死在我心上留下了陰影，一直在恐懼和擔心死亡中生活。

後來我上了大學，畢業後留校工作，但發現自己還是不快樂！人生意義、死後歸宿的困擾依然揮之不去。直到 1992 年 10 月去廣州、深圳尋找發展機會，得同學和她的同事給我傳福音，我幾乎沒猶豫就做了信耶穌的禱告；同年 12 月 24 號平安夜接受了洗禮。

認識了主耶穌，生活徹底改變了！我開始讀《聖經》，明白有一位天父創造了我，並且關心我、愛我，甚至把祂的獨生子耶穌給了我、為我而死。因著相信耶穌，我就不會滅亡、反得永生。就像《羅馬書》說的：「你們所受的不是奴僕的心，仍舊害怕；所受的乃是兒子的心，因此我們呼叫：『阿爸，父！』聖靈與我們的心同證我們是上帝的兒女。」（八章 14-16 節）

很奇妙，心裡的陰影一下子不見了——我又有父親了！並且有一天，我會回到天上與祂在一起！我也知道了人生的意義就是在活著的時候敬拜讚美主！我激動地每天唱讚美詩，每天捧讀《聖經》，連媽媽都說我好像變了一個人、性格開朗了。我立即給媽媽、弟弟和妹妹傳福音，他們都先後信了主。再到清明節時，我們也都懷念爸爸，遺憾他生前沒有聽到福音。

從信主時起，死亡再也不能威脅我對生活的信心！☺

聖經 復活

《約翰福音》

耶穌說：「我實實在在地告訴你，人若不重生，就不能見上帝的國。」（三章 3 節）

上帝愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的不致滅亡，反得永生。（三章 16 節）

耶穌說：「我就是道路、真理、生命。」（十四章 6 節）

《羅馬書》

「唯有上帝的恩賜，在我們的主基督耶穌裡，乃是永生。」（六章 23 節）

你若口裡認耶穌為主，心裡信上帝叫祂從死裡復活，就必得救。因為，人心裡相信就可以稱義，口裡承認就可以得救。（十章 9-10 節）

《哥林多前書》

基督若沒有復活，你們的信便是徒然，你們仍在罪裡。（十五章 17 節）

我們若靠基督只在今生有指望，就算比眾人更可憐。但基督已經從死裡復活，成為睡了之人初熟的果子。死既是因一人而來，死人復活也是因一人而來。在亞當裡眾人都死了；照樣，在基督裡眾人都要復活。（十五章 19-22 節）

《哥林多後書》

那叫主耶穌復活的，也必叫我們與耶

蘇一同復活，並且叫我們與你們一同站在祂面前。凡事都是為你們，好叫恩惠因人多越發加增，感謝格外顯多，以致榮耀歸與上帝。所以，我們不喪膽。外體雖然毀壞，內心卻一天新似一天。我們這至暫至輕的苦楚，要為我們成就極重無比、永遠的榮耀。原來我們不是顧念所見的，乃是顧念所不見的；因為所見的是暫時的，所不見的是永遠的。（四章 14-18 節）

《提摩太後書》

「那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了，所信的道我已經守住了。」（四章 7 節）☺

韓國超級病毒傳播案

宗淑

新冠病毒蔓延韓國，首爾市政府要求檢方，就過失殺人罪、傷害罪和違反防疫相關法規等罪名，對「新天地教派(以下簡稱「新天地」)」總會長李萬熙進行調查；3月2日，89歲的李萬熙召開記者會，為眾多患者與教派有關向國民下跪。

緣何成為散毒罪魁？

2月18日，韓國只有31例確診，唯第31號病患確診前，曾拒絕轉院接受檢測，並四次前往「新天地」聚會，密切接觸166人，引爆大邱市超級群聚感染事件；25日，韓國中央防疫對策本部表示，當地感染病例主要與「新天地」有關。

疫情以大邱為原點，撲向慶南、忠北、光州、首爾、釜山、京畿、世宗、蔚山、江原道；與「新天地」有關的病例，迅速覆蓋全韓一半以上的行政區。在如此危急時刻，該教派仍不願交出20餘萬成員名冊，並被質疑提供不完整不確切信息，阻礙遏制疫情。

「新天地」成員不配合病毒檢測，迫使防疫官員以手機定位或信用卡數據追蹤，甚至請求市民舉報。時至3月9日，被列為大邱市第一階段管理對象的成員中，仍有50人未依行政命令接受採檢；完成採檢者中有4,137人確診，確診率42.9%。被列為第2、第3階段管理對象的人中，亦有201人尚未採檢。

隱匿病情、拒絕檢測、保密身分等行為，無疑加劇了病毒的蔓延。



「新天地」是什麼教？

「新天地」號稱其名得自《聖經·啟示錄》，全稱為「新天地帳幕聖殿耶穌教」，是韓國發展最快的宗教派別之一，1984年3月14日創立，總部設在京畿道果川市。在本土和海外擁有近25萬信徒。教主李萬熙不打自招地誇耀：「為什麼能做到這點呢？因為我們不是傳統的教會。」

不錯，「新天地」非正統基督教會，而是偽基督教組織。2014年11月，韓國《國民日報》報導，韓國三大教團之一的基督教監理會，於第31次大會上決定，將「新天地」等九個團體劃定為異端邪教。2016年4月19日，韓國基督教聯合會協會也發佈公告：「新天地」自1990年開始就被認定為異端邪教。

「新天地」等級森嚴。總會長李萬熙以下，分設四署長、七教育長、24部長；12個牧區稱為12支派，每支派需達12,000人，宣稱滿了144,000人天國就會來到。成員的使命是成為「收割者(Harvester)」：打入純正教會，籠絡人心，發展信徒，然後帶到「新天地」；最如意算盤是騎劫教會，先臥底離間、造成分裂，再趕走反對者，最後由「新天地」接管。

對於社會大眾，則將目標轉向更具能量的

年輕人，藉免費解讀占卜、提供個性測試和各種課程潛移默化。一旦入會便被封閉式洗腦教育，控制身心。人們往往放棄學業工作，甚至離家出走。進入聚會場所須錄入指紋，成員隱藏身分，連父母也不告知。韓國基督教電視台(CBS)以紀錄片揭露「新天地」破壞家庭等違背倫理問題。

「新天地」不止於禍亂韓國。據百度百科文獻，英國聖公會於2016年向倫敦各教區發出正式警告，要求對「新天地」的傳教活動保持警惕；韓國天主教會同樣向各教區發佈警告；新西蘭、印度等地基督教界也發出提醒；中國一些地區公告取締「新天地」。

李萬熙是什麼人？

在「新天地」官網，該教派被描述為獨一無二的「上帝的國度與聖殿」；李萬熙則是與古先知、摩西、耶穌一樣，被上帝揀選並應許來拯救人類的保惠師……「新天地」教理書裡寫著：上帝又差了一個人到世上，把軟弱的百姓從滅亡的漩渦中釋放出來，建立新生命的國家，這個人就是李萬熙先生。

李萬熙也自我宣揚，他是肉身不死的永生者，是世上唯一能解讀《啟示錄》奧秘者，因為「上帝奧妙的真理是被隱藏的，所以至今沒有人知道」。他還創設了「新天地」紀年，1984年為元年；3月14日則是必守節期，與《聖經》記載的1月14日逾越節、7月15日住棚節、9月24日收割節同等，均為預言成就的實底——新約。

1995年，他在《教會和信仰》月刊上自稱是「唯一擁有上帝話語的人」、「只有我們才能得救恩」，當即被韓國基督教耶穌長老會第80屆總會定為異端。所有持純正信

仰的基督徒都清清楚楚地知道：唯有耶穌基督才是道路、真理、生命；除祂以外，別無拯救！

李萬熙的自傳也天花亂墜，稱自己是幾個世紀前統治朝鮮半島的古代國王的後裔；他在某一天親遇從天而降的耶穌；他所到之處都有彩虹同行……2014年「新天地」舉辦世界宗教萬國和平統一大會，邀請國際賓客，但與會者尷尬地發現，會期與李萬熙生日相同，大會與慶生在同一時間、同一地點舉辦，如同八方來朝。

可查證的是，他1931年9月15日出生於貧農家庭，參加過20世紀50年代的朝鮮戰爭。17歲由外國宣教士施洗；先後加入異端教派「帳幕聖殿」、「再創造教會」；自創「新天地」後備受爭議，多次被控及抗議。兩年前脫離「新天地」的金南熙，曾被李萬熙納為「靈裡的妻子」，因財物糾紛反目成仇；她直斥李萬熙就是個凡夫俗子，卻假冒救世主。

瓦解信仰的病毒，甚於攻擊身體的病毒，故《馬太福音》一針見血地指出：「你們要防備假先知。他們到你們這裡來，外面披著羊皮，裡面卻是殘暴的狼。」(七章15節) 普天之下各路騙子，無論智商高下，最拿手的就是披羊皮、幹狼事，李萬熙不過是又一個被帝王夢激動得發狂，不惜敵基督的鋌而走險者罷了。

其實，鑑別這類人的最簡單方法，就是以耶穌基督為標準，看他們是為人獻上生命還是使人為自己獻上生命！「荆棘上豈能摘葡萄呢？蒺藜裏豈能摘無花果呢？這樣，凡好樹都結好果子，唯獨壞樹結壞果子。好樹不能結壞果子；壞樹不能結好果子。凡不結好果子的樹就砍下來，丟在火裡。」(七章16-19節) ㊟

美國動態

自1月20日華盛頓州一名35歲男子被疾控中心(CDC)確診為美國第一位新冠病毒(COVID-19)患者至今，疫情在全球擴散的範圍與速度不僅超乎民眾想像，甚至超乎專家預測。現在無論身在地球何處，每天面對的都是鋪天蓋地的疫情更新或進一步管制訊息。自行隔離、強制隔離、居家避疫、群體免疫、社交距離、停業、關閉公共場所、禁止聚集、股市崩盤、封城、鎖國、確診、死亡等詞匯，幾乎已成日常生活的一部分。

在疫疾瘋傳中，我們看到人性的光明面：一些大企業自動轉化原有產能，生產抗疫產品；許多社區自發分組，為年老獨居者送餐等，都令人感到溫暖。但也看到人性的黑暗面：謠言滿天飛；針對亞裔的歧視與暴力；國會議員聽取了機密疫情簡報，立刻拋售股票，謀取「內線交易」利益；青少年不顧自身及他人安危，群聚在社區公園踢球；甚至

疫情中的政治

葉漢中

在海灘舉辦千人派對，還對記者吼叫：「新冠病毒？我？染病就染病吧！」令人搖頭不止。

《新英格蘭醫學期刊(NEJM)》專文報導，去年12月31日中國首度通報世界衛生組織(WHO)，有種肺炎在武漢地區群發。1月7日，中國發表檢驗結果，說是「不明原因病毒性肺炎」，因此被稱為「武漢肺炎」。後來WHO正式命名為COVID-19(2019新型冠狀病毒)。

川普總統原來一直稱讚習近平主席，「面對非常艱難的情況，做得非常好。」3月11日，國家安全顧問歐布萊恩則表示，若非中國最初隱瞞疫情，禁止醫生對疫情發言，且不讓CDC與WHO專家團隊進入武漢，拖了兩個月，「我們原可大大削減在中國及現

在全世界發生的病例。」

3月12日，中國外交部「戰狼發言人」趙立堅，在推特上無證據指控：「可能是美軍把疫情帶到了武漢。美國要透明！要公開數據！美國欠我們一個解釋！」之後，川普於16日改稱新冠病毒為「中國病毒」，並說用詞「精準」指出病毒產地。20日，CDC證實，1月3日的確收到中國通報，但後來就沒下文了。當此疫情緊張之際，中美雙方的口水戰，除了令人想起「甩鍋」，對抗疫無補。

美國國會兩黨協同，但當談到紓困的一兆美元，兩黨政治觀點的分歧立刻呈現，以致紓困案未能在參院通過。民主黨希望撥款由州長調配，因人多的大州，州長多為民主黨籍；共和黨則主張直接發錢到每一家，以免



流為他用。當記者問企業能否用紓困的錢回購股票時，川普立即回應「我傾向限制，事實上我將要求不准回購。我不想讓企業拿幾億買回自己股票，因為這只使股價上漲，對經濟沒有實益。」他這立場倒是非常明確。

面對瘟疫這「看不見的敵人」，人心惶惶。政府口稱「可管可控」，卻也心知肚明人能做的其實有限，只是盡人事、聽天命。但願大家都能從上帝的話語中得著力量，求祂賜下平安的福，又在祂的愛裡多為別人著想，多做實事，少些政治口水，團結一致共度難關。 ㊟

環球管窺

歐盟實施入境禁令

17日，為了遏止新型冠狀肺炎(COVID-19，俗稱武漢肺炎)疫情擴散，歐洲聯盟27個會員國領導人，同意對外實施30天入境禁令，禁止外籍人士在非必要情況下進入歐盟國，亦將採取「協調一致的行動，撤回受困在外的國民」。禁令不影響歐盟內部旅行。

澳發現四種免疫細胞

17日，澳大利亞Peter Doherty Institute for Infection and Immunity的科學家，在《自然醫學》期刊上發表研究報告：已識別出人體免疫系統如何抵抗新冠病毒(COVID-19)；免疫系統對新冠病毒的反應與抗擊流感的方式相同；確定四種可以抵抗新冠病毒的免疫細胞。識別免疫細胞開始出現的時機，有助於預測病毒的發展過程、加速疫苗開發、制定治療方案。

美國首支新冠疫苗測試

16日，「凱撒醫療集團華盛頓研究中心(Kaiser Permanente Washington Research Institute)」的新冠病毒疫苗臨床實驗計劃研究團隊，在西雅圖展開首支疫苗人體測試，共為四名身體健康的志願者完成疫苗注射。在全球急尋對抗新冠病毒大流行的有效對策之際，這一進展令人振奮。團隊主持人表示：「大家現在都成了對抗新冠病毒的團隊



成員，每一個人都想在緊急情況下貢獻一己之力。」

普京可任總統至2036年

16日，俄羅斯憲法法庭批准俄羅斯議會提出的憲法修正案，其中包括允許普亭出任總統至2036年的條款。此判定為最終判定，不得上訴。該修憲草案已獲俄國議會和地方議會通過，定於4月22日舉行全國公投。

在大眾媒體和選務單位都在克里姆林宮嚴控之下，預料公投可輕易過關。屆時，普京在2024年任期屆滿後可再「首度」出任總統到2036年。

美國進入國家緊急狀態

13日，總統川普宣佈美國進入國家緊急狀態。這意味聯邦政府最多可動用500億美元資金抗疫；醫生、醫院的一些法律約束暫時失效；更充分發揮醫療資源。懷疑染病的民眾可在疾控中心網站填寫症狀，需要接受病毒測試者可自行到指定場所接受快速測試，醫療保險公司豁免檢測的共付費用。

百年來最大全球流行病

11日，世衛(WHO)正式宣佈，新冠肺炎進入「全球大流行(Global Pandemic)」。兩週來，中國以外確診病例暴增13倍，受影響國家增三倍。9日，WHO還表示，疫情大流行威脅「非常真實」，但仍不算全球大流行，強調這是史上首個可控的大流行。

聯合國貿易暨發展會議(UNCTAD)一項報告指出：新冠肺炎全球確診病例11萬、死亡3,817例，擴散105國家及地區，這將使

某些國家陷入衰退，使整體世界經濟成長大幅趨緩至2%以下，造成約1兆美元損失；在最壞情況下，損失可能高達2兆。呼籲各國政府加強支出，以緩和疫情衝擊。

新加坡允郵輪泊岸

10日，被馬來西亞、泰國拒絕停靠的意大利郵輪Costa Fortuna號，在母港新加坡靠岸。泰國拒客理由是對「過去14天曾過境意大利的意大利人」實施入境限制；大馬的理由是禁止所有郵輪進港。郵輪所屬公司表示，船上乘客2,000人，其中有64位意大利人，但沒有新冠病毒疑似病例。新加坡當局聲明，所有進入新加坡的乘客都必須通過體溫篩檢，有些乘客也得接受病毒檢測。



尋短見的孩子

朋友的孩子發生悲劇。妻子說：「你一定要打電話給他們！你跟他们熟。」

我真的不知該如何啟口，總不能直問「你女兒是不是自殺？」我拿起手機先發個簡訊問他們近況如何。

朋友的女兒罹患憂鬱症有一段時間，不久前將所有累積的藥物一次吞下，要不是及時發現送醫，後果不堪設想。

重視孩子心靈健康

朋友間為了避免不小心落入相互比較，一般都儘量不提孩子的事。孩子無法適應學習，成績不佳已經讓家長極為耗神，更何況罹患憂鬱症，更是絕口不提，甚至有的家長會視之為家醜。

朋友夫婦在孩子讀中學時，就發現有消沉和從社交圈退縮的現象，也能接受憂鬱症診斷，並且配合醫師治療。一份研究報告顯示，有自殺念頭的亞裔尋求幫助和自己認為需要治療的比率較小，這意味有很多華人家長不知道孩子的受壓能力，或沒有重視孩子的心靈健康。

「上次換藥之後有沒有改善？」每次見到朋友，我都會關心詢問。憂鬱症會採用藥物控制，可是藥物常有副作用，使患者不願持續服用，且大部分憂鬱症患者想了結自己的生命。

人在自殺之前通常會有一些徵兆，例如說「我實在活不下去了」這類話，情緒低落或是性格變得孤僻，做出不合情理的行為。當發現孩子言行舉止顯著變化、濫用毒品或酗酒、身體無端受傷等等情況時，家人都要認真以待。身為家長要重視孩子心靈健康，與孩子保持良好溝通，以寬恕和接納陪

伴，同樣是不可忌諱求醫，一定要尋求專業的輔導和幫助，幫助孩子走出死蔭幽谷，千萬不要推延。

另一個孩子的悲劇

得悉另一朋友的孩子發生悲劇，可是不知詳情。我按下朋友的電話號碼。

朋友直接了當說：「謝謝關心，幾天前在他的大學附近舉行了惜別禮拜，很多同學和朋友參加，後事都已經處理好了。」

我回答：「對不起，我們今天才聽到……」

朋友嘆一聲後說：「他申請讀碩士不太順利，覺得失望，但沒想到竟然對生命絕望。我們以為他能接受事實並且準備改專業，也談到其他的選擇……現在才知道這事給他這麼大的打擊，付出的努力沒有收到預期的結果……我們以為提醒他努力只是平常的囑咐而已，卻給了他過分的壓力！」

朋友感嘆說：「兒子的朋友說事情發生前，看到兒子在社交媒體發佈無奈的幾句話，還以為是情緒抒發，並沒想太多。他們很難過，沒有及時……而我們卻完全不知道！」

我靜靜聽他的傾訴，結結巴巴地說：「謝謝你告訴我這些，我們會為你們禱告！」

文／李道宏
圖／Ines Lee

預防潛在的悲劇

現代年輕人面臨壓力不單來自現實環境，更多是來自社交媒體，他們非常關注自己在社交媒體中是否被接納，甚至自我評價也是由社交媒體的肯定程度做標準。家長絕不能小看別人在社交媒體上對孩子的評語，尤其批評或諷刺，包括網絡欺凌對孩子的影響。很可惜，年輕人會在社交媒體上分享感受，對爸媽卻常是三緘其口：「我沒問題！少管我的事」，這使得父母的關心與引導更難介入。

父母或許可以藉著新聞引入話題，問問孩子的看法，讓孩子知道你關心他，也讓孩子能抒發自己的感受，分享想法，千萬不要一味論斷和定罪。

不要忘記經常鼓勵孩子，幫助孩子啟發對自己的期望；有期望，就會有努力的動力。但千萬小心，不要期望他們對我們的建議照單全收，孩子需要明白自己的重要性，我們也要幫他們確實知道他們在父母心中的重要性。

我們要把把握機會向孩子表明對他們的愛是無條件的，而不是一味要求他們要達到或完成什麼目標才能報答我們的犧牲和擺上。以主耶穌的話鼓勵與安慰他們：「不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮；一天的難處一天當就夠了。」常常提醒孩子，將一切交託給上帝。

上帝比我們更愛我們的孩子，甚願我們都求上帝給智慧能警覺孩子的心靈需要，幫助他們憂傷的靈再次得著喜樂。☺



成為配偶的彩虹

人渴求在人生道路上找到相知相愛的伴侶，生命裡彼此支持，共度餘生，這是理想的婚姻。不過，現實生活裡的婚姻大多數並不如此，婚姻路不是童話式的康莊大道，反而是經歷不少迂迴曲折、高低不平的小徑。

坐在我輔導室內的夫婦，絕大多數都是曾經山盟海誓、願意執子之手與子偕老，如今心靈卻是傷痕纍纍，不少已徘徊在離婚門檻，在往律師樓之前，姑且試一試婚姻輔導可否挽回。雖然他們的婚姻往往已病入膏肓，問題積壓很深，但我欣賞他們仍然願意盡最後一分努力，嘗試挽救婚姻。

夫妻成長於不同的家庭環境，模造了他們的性格、生活形態、習慣等，雙方都把原生家庭的影響力帶進婚姻內室也不自知。因為關係親密，配偶最清楚對方的缺點，也是最難忍受的地方，因為對配偶總是有一定的期望。

鼓勵勝於批評

事實上，誰都知道自己並不完美，性格都有不少瑕疵和缺點，不是不想改，只是需要很大勇氣和堅持才能慢慢調整過來，當中極需要的是鼓勵而非批評。這些缺點觸及自尊心便是「死穴」，是最容易受傷的地方。但很多時候，作配偶的往往針對對方的缺點施予壓力，逼其改變，效果往往適得其反。當我們感到受威脅、被否定時，就會保護自己而反抗，所以很多時候壓力愈大反抗力愈大，夫妻關係呈現張力。在婚姻中要做到一個真正有影響力的人，是努力活出自己的原則，但亦同時願意包容未達原則的伴侶。只有對方感到被尊重和接納的時候，

他/她才會放下自我保護的「外殼」，被你的原則感染和影響。誰不想身邊的伴侶是自己生命中的彩虹呢？鼓勵燃點勇氣，批評激起怒火。

輸爭執贏關係

良好的溝通在人際關係非常重要。特別在婚姻生活裡，需要作許多大大小小的決定，意見分歧是難免的。如何在分歧上願意作出妥協，是重要的功課。妥協包涵作出某程度的犧牲。「妥協」這個字在商業用語上是負面的，因為你要放棄一些應得的利益；然而，用在關係上它卻是正面的、積極的，因為你重視關係而選擇妥協。不少時候，夫妻意見分歧，最後演變為意氣之爭，為了自尊心而戰，因為吞不下一口氣，你輸我贏，最後儘管爭贏了，卻輸了關係，其實兩個人都是大輸家。



李飛君（執照心理諮商師）

寬恕取代公平

每一個人都曾犯錯，需要有勇氣打倒昨天的我，不再重蹈覆轍。婚姻所受到的傷害，需要彼此原諒，亦只有寬恕才能真正治癒心靈的傷口，因為在寬恕，恨沒有了生存的空間。家是孕育愛的地方，家庭不是法庭，當我們願意選擇寬恕勝過執著公平的時候，過失的一方會感到那不配得的愛，使他更有勇氣重新珍惜這個關係。上帝給我們有第二次機會，我們願意同樣給予自己的婚姻和配偶一個機會嗎？

我對研究婚姻問題有負擔，因為婚姻牽涉到的個人及家庭關係太重要，直接影響正在成長的孩子的生命，孩子亦會把父母的問題不自覺地延伸至下一代，關係的苦難就像咒詛一樣延續下去。不過，我深信真愛能融化生命底的鬱結，使心靈得到釋放，重獲上帝賜予人的尊貴與自由。「上帝說：那人獨居不好，我要為他造一個配偶幫助他。」（《創世記》二章 18 節）祝願每一對夫妻，成為對方真正的幫助者，是配偶生命裡的彩虹！☺

「橄欖樹全人關懷」積極推動社區、家庭、教會對精神疾病和心理問題有更多的認識，提供實際有效的關懷方法，請留意網站 olivetree.cchc.org 心理輔導服務及心理健康教育講座與資訊。

長命兩百歲

俞文蔚

一位老伯伯過 98 歲生日，壽宴上大家紛紛向他表示祝賀，老伯伯也眉開顏笑。有一位賓客上前說：「祝老伯伯長命百歲！」老伯伯聽到此話大發雷霆：「難道我只有兩年壽命了嗎？」

整個宴會的氣氛一下子很尷尬……幸虧另一位賓客反應快，他上前對大家大聲說：「諸位，今天我們為老伯伯 98 歲生日慶賀，我們恭祝老伯伯長命兩百歲！」他特意將「兩百歲」三個字拖得很長，還朝著老伯伯伸出兩根手指，又請大家一起再次說，「恭祝老伯伯長命兩百歲！」然後大家鼓掌歡呼，老伯伯這才高興了。

對死亡的恐懼是所有人或多或少都存在的，人都想長壽。中國古代帝皇讓人煉仙丹求長生不老，秦始皇派人赴海外尋求長生之法。電視劇中我們看到要親見或退朝都要對皇帝三呼「吾皇萬歲，萬歲，萬歲！」

可是即使擁有天才地寶，即使朝夕太醫調養，歷史上長壽的皇帝並不多，文獻記載最長壽的清朝乾隆皇帝生於 1711 年 9 月，卒於 1799 年 2 月，只不過活了 89 歲。1967 年，美國首富詹姆士·貝德福德患了胃癌，為了自己能活更久，他與醫生約定：如果手術失敗，他願參加人體冷凍的實驗，等醫學發展至能治癒胃癌時再解凍，並將名下所有的財富作為醫療費用。結果手術失敗，醫學家們按他的意思，用科學方法讓他冷凍了起來，希望 50 年後能夠復活。從時間上看，他應該在 2017 年解凍，三年過去了，他依然被冷凍著，因為迄今為止癌症尚未被攻克；而且雖然他冷凍的身體保存得較好，卻仍有萎縮現象出現；目前他是處於腦死亡的狀態，所以即使他能被成功解凍，還是要面臨死亡的境地。

世界上沒有人能戰勝死亡，也沒有宗教能解決人對死亡的恐懼，唯有上帝的兒子耶穌基督為我們被釘十字架，死後第三天復活，祂勝過死亡，廢除了死亡的權勢。

《聖經》說：「上帝愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們，叫一切信祂的不至滅亡，反得永生。」（《約翰福音》三章 16 節）

掌管生命的主耶穌允諾我們：信祂的得永生！《哥林多後書》一章 10 節：「祂曾救我們脫離那極大的死亡，現在仍要救我們，並且我們指望祂將來還要救我們。」因著有永生的盼望，基督徒能坦然面對死亡，心中充滿平安喜樂，靠著主耶穌在十字架上所成就的救贖大功，剛強得勝，活出美好！☺

掌管生命的主耶穌允諾我們：信祂的得永生！《哥林多後書》一章 10 節：「祂曾救我們脫離那極大的死亡，現在仍要救我們，並且我們指望祂將來還要救我們。」因著有永生的盼望，基督徒能坦然面對死亡，心中充滿平安喜樂，靠著主耶穌在十字架上所成就的救贖大功，剛強得勝，活出美好！☺

親子中文課程

編者：小小老師 本月金句。
繪圖：Kim <二> 教孩子讀生字及新詞彙時，可把圖畫剪下來，貼在硬卡紙上，做成生字及新詞彙卡，讓孩子們看圖識字，並可保留生字及詞彙卡，作溫習及造句用。例如可用卡片排成：「我是小小孩子」；「我是小小老師」……。

〈三〉幫助您的孩子做好填充功課，寄給：小小老師，本報將寄上小禮物鼓勵！

第二百四十一課：瀑布 Lesson 241: Waterfall

- 瀑布是河流的一部分。
A waterfall is part of a river.
- 它如同水簾，從岩石的懸崖上急速下瀉。
It is like a curtain of water rushing down from a rocky cliff.
- 通常它會在瀑布底部形成很深的水池。
Usually it forms a deep pool at the base of the waterfall.
- 聽大瀑布的轟鳴聲很有趣。
Listening to the loud roar of a waterfall is fun.

詞彙表	
瀑布	河流
水池	底部
石	聽

本月金句 Golden Verse of the Month
耶穌說：我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟著我。
Jesus said: My sheep listen to my voice; I know them, and they follow me.

填充 Fill in the blank 請在孩子填充後，剪下本欄送寄：《號角》小小老師，CCHC, 156-03 Horace Harding Exp., Flushing, NY 11367, USA。本報將寄上小禮物鼓勵！

- _____ 是 _____ 的一部分。
- 它如同水簾，從岩 _____ 的懸崖上急速下瀉。
- 通常它會在瀑布 _____ 形成很深的 _____。
- _____ 大瀑布的轟鳴聲很有趣。

孩子姓名：(中) _____ (英) _____
生日：_____ 性別：_____ 電話：_____
地址：_____





艾麗斯主理

琵琶豆腐一般都是用魚肉加上豆腐作主要材料，搓成球狀，放在湯匙上蒸熟，因為形狀像琵琶，所以取其名琵琶豆腐。

材料：

- 豆腐 1 盒
- 蝦 8 隻
- 免治豬肉 50g
- 蒜頭 2 粒
- 葱 1 條

調味料：

- 蠔油 2 茶匙
- 半茶匙
- 糖 1 茶匙
- 粟粉 1 茶匙
- 水 4 湯匙

醃料：

- 生抽 1 茶匙
- 糖 1 茶匙
- 胡椒粉 少許

做法一

1. 蝦去殼後除去蝦腸，洗淨後抹乾水分，用刀將蝦拍扁後剝成蝦蓉，加入少許鹽和胡椒粉，順同一方向攪拌至起膠備用
2. 將免治豬肉用醃料醃十分鐘後，加入 2 湯匙水攪拌至水分完全被豬肉所吸收，再加入 1 個蛋白繼續攪拌至均勻後待用

3. 將豆腐壓爛，和蝦膠一起加入豬肉後繼續攪拌，放入葱粒便可逐一放上湯匙內，鍋內放熱水，水滾後隔水蒸十分鐘至熟透，食時蘸上調味料，便可享用

做法二

4. 將已蒸熟的琵琶豆腐取出，蘸上粟粉半煎炸至金黃香脆，盛起上碟
5. 將調味料煮滾後，盛起

放在已上碟的炸琵琶豆腐旁邊，食時蘸上醬汁或將醬汁淋上，便可享用

小貼士：

1. 這道琵琶豆腐有兩種吃法，1 至 3 的做法是蒸熟後直接食用，4 和 5 的步驟是蒸後取出再炸至香脆
2. 豆腐可選用硬豆腐，炸起來會更加酥脆



買三明治

李明儀

微信版上線嘍！

美國人有一種食物，營養豐富，很容易準備，又方便攜帶，隨時都買得到，那就是三明治 (Sandwich)。兩塊麵包 (Bread)，中間夾點佐料 (Ingredients)，加上美味的醬料 (Condiments)，就是三明治。三明治的種類很多，光是麵包就有起碼四、五種可選擇，佐料就更不用說。到三明治或美式熟食店 (Delicatessen，縮寫為 Deli) 購買時，因為流程速度要快，店員的動作敏捷，一般顧客會先想好要點什麼才進去買。這可能對不熟悉三明治種類的人造成壓力，而變得不敢去買。以下是一些三明治種類的名詞，和一段在三明治店裡面的對話，供大家參考：

名詞：

麵包 Bread

- 白麵包 White
- 麥麵包 Wheat
- 香草麵包 Herbs
- 酸乳麵包 Sourdough
- ◎ 肉類 Meat
- 火腿 Ham
- 火雞 Turkey
- 燒牛肉 Roast Beef
- 鮭魚 Tuna

蔬菜 Vegetables

- 青椒 Green Peppers
- 黃瓜 Cucumber
- 生菜 Lettuce
- 番茄 Tomatoes

乾乳酪 Cheese

- 美式乾酪 American
- 切達乾酪 Cheddar
- 杰克乾酪 Jack

醬料 Condiments

- 蛋黃醬 Mayonnaise
- 芥末醬 Mustard
- 牧園醬 Ranch
- 醋 Vinegar

對話：

Clerk: Hi, what would you like?
 店員：嗨！您要什麼？
 Customer: Turkey sandwich, please.
 顧客：勞駕，火雞三明治。
 Clerk: On what kind of bread?
 店員：要什麼麵包？
 Customer: What do you have?
 顧客：你們有什麼麵包？
 Clerk: We have white, wheat, herbs and sourdough.

店員：我們有白麵包、麥麵包、香草麵包和酸乳麵包。
 Customer: I'll have wheat bread.
 顧客：我要麥麵包吧。
 Clerk: What kind of cheese?
 店員：要什麼乾乳酪？
 Customer: Do you have Jack Cheese?
 顧客：有沒有杰克乾酪？
 Clerk: I'm sorry. We only have Swiss, American, and Cheddar.
 店員：對不起。我們只有瑞士、美式和切達乾酪。
 Customer: I'll have American then.
 顧客：那我要美式乾酪吧。
 Clerk: Would you like your sandwich toasted?
 店員：請問您的三明治要烤熱嗎？

Customer: No thanks.
 顧客：不用了，謝謝。
 Clerk: What kind of vegetables?
 店員：要什麼蔬菜？
 Customer: Lettuce, tomatoes, and onions.
 顧客：生菜、番茄和洋蔥。
 Clerk: Salt? Pepper? Mayonnaise?
 店員：鹽？胡椒？蛋黃醬？
 Customer: Yes, just salt and pepper.
 顧客：好，只要鹽和胡椒。
 Clerk: Would you like to make it a combo?
 店員：要不要換成套餐？
 Customer: No, thank you!
 顧客：不需要了，謝謝。

編者按：新移民到美國，英文最大的挑戰是日常生活的對話，「生活英語」專欄希望給大家一點小幫助。《號角》微信公眾號同時提供朗讀版。學語言也有點像品嚐食物，要親自放進口裡咀嚼，才能品嚐出味道，才能吃進去發揮滋養身體的功效；鼓勵你不怕人笑，不怕不流利，把詞句放進嘴裡，常常練習，自己說也好，與人對話更好，會越說越甘甜。



掃描我



掃描二維碼關注微信：
 點擊左下角 1.【角聲事工】
 2.【學習中心】
 3.【生活英語】



即可關注我哦！

實體書優惠方式：
 《生活英語(Daily English)》可作為英文班課本用。
 集體訂購10本以上，免郵費並享九折優待。
 到角聲書室選購10本以上，不須郵寄者八折優待。
 訂購電話：(718) 799-8245
 每本US\$18.00正
 (如需郵寄，每本請加郵費US\$4.00)

實體書 \$18



健康天地

明智飲食 增強抵抗力

黃嘉慧營養師

活動，以代替上茶樓，例如遠足、騎腳踏車。

充足睡眠

平均每天有 8 小時睡眠可增強抵抗力。

最近的新冠狀病毒肺炎令人聞風色變。除了注意衛生外，增強免疫力對於抵抗病毒亦非常重要。均衡的飲食、活躍的生活、足夠的休息，並儘量減少壓力都可增強免疫力。今期我們從營養飲食的角度，介紹提高免疫力的方法，以抵抗抗新型冠狀病毒肺炎和普通流感。

均衡飲食

均衡飲食可助我們攝取足夠的維他命和礦物質，以增強基本的免疫力。根據美國農業部 (USDA) 的健康飲食指引「選擇我的餐碟 (Choose MyPlate)」，每天的膳食中應包含穀類、蔬菜、水果、蛋白質和乳製品，小心控制分量。每餐的四分一應是穀類，其中的一半應是全穀類。蛋白質應佔餐碟的四分之一，而水果和蔬菜應佔每餐的一半。水果和蔬菜含有大量增強免疫力的營養素，建議每天至少吃 5 杯蔬果。你可到 choosemyplate.gov 找到更多有關餐單和營養飲食的資訊。除了基本的食物種類外，以下幾種營養素對提升免疫力尤其重要：

· 蛋白質

蛋白質幫助身體細胞生長和復元，應吃多元化的蛋白質食物，不要只吃肉，含豐富蛋白質的食物包括：海鮮、肉類、家禽、雞蛋、豆類，黃豆製品、堅果和種子。以一個 2000 多卡路里的餐單為例，建議蛋白質攝取量為 5 安士半，1 安士 = 1 個雞蛋 或 = 1/4 杯熟的豆類 = 1/4 杯豆腐 = 1 片三明治火雞肉 = 1 塊麻將大小的肉類



· 維他命 A

維他命 A 有助皮膚、口腔、胃部、腸道和呼吸系統的健康，可保護你免受外來感染。深綠色的綠葉蔬菜和深黃色蔬菜含有豐富的維他命 A，例如：蕃薯、胡蘿蔔、甘藍菜 (Kale)、菠菜、紅甜椒、杏子 (Apricot)。

· 維他命 B6

維他命 B6 有助增強免疫力，可從全穀類食品 (如糙米、全麥麵包、燕麥片)、豆類、雞肉和豬肉中攝取。

· 維他命 C

維他命 C 通過刺激抗體的形成來增強免疫力，維他命 C 亦有助傷口痊癒、柑橘類 (如橙子、柚子、柑橘)、紅甜椒、

木瓜、草莓都含有豐富的維他命 C。

· 維他命 E

維他命 E 有抗氧化的功能，葵瓜子、杏仁、植物油 (如葵花子油或紅花油)、榛子、花生醬和菠菜都含有豐富的維他命 E。

· 鋅 (Zinc)

鋅有助免疫系統的正常運作和傷口痊癒，可在瘦肉、家禽、海鮮、牛奶、全穀類食品、豆類和堅果中攝取鋅。

健康烹調

烹調食物時，應選用低脂的煮食方式，如：蒸、灼、烤、燉、焗、炒、滷、少油快炒等。多使用薑、蔥、胡椒粉、香草等低鈉調味品，盡量少用鹽和醬油。做好計劃很重要，有時間應該預先買好一些日常食用的蔬菜、水果，以便繁忙的時候，依然能有足夠的蔬果進食量。

體力活動

每天最少做 30 分鐘體力活動，每星期最少做 5 天，既可增強免疫力，又能防止體重增加和改善睡眠素質。晚餐後，與家人一起出外散步，以代替看電視；走樓梯來代替乘電梯；整理園子或做些需用體力的家務，例如：倒垃圾、清洗地板、吸塵、洗車及剪草。在週末和家人歡聚的時候，可多做體力



減少壓力

可嘗試體力活動、默想、祈禱或深呼吸。

希望你能坐言起行，立即行動，從飲食中提升自身免疫力，防患於未然。除此之外，應該減少到人流量多的地方，避可免接觸肺炎和流感病源，常洗手，加上適量的運動，保持身體最佳狀態，與你的家人共同抵禦肺炎和流感的侵襲。祝你和家人身體健康。



增強免疫力的食譜建議

- 早餐：**
牛奶麥片配 2 個蛋白，半個木瓜，低脂牛奶
- 午餐：**
芫茜菠菜魚片豆腐湯
芒果青椒牛柳，配糙米飯，油菜
- 小吃/甜品：**
焗蕃薯，低脂酸乳酪配水果粒，低脂牛奶
- 晚餐：**
粟米紅蘿蔔蘋果瘦肉湯
焗三文魚配全麥麵條，西蘭花

冠狀病毒 (COVID-19) 須知

疾病控制與預防中心 (CDC) 建議採取日常預防措施：

- 徹底洗手或使用含酒精的洗手液。
- 避免用未洗的手觸摸眼睛、鼻子和嘴巴。
- 避免與生病的人密切接觸。
- 生病時待在家裡，並鼓勵家人也照做。
- 咳嗽或噴嚏時用紙巾遮擋，然後將紙巾丟到垃圾桶中，並立即洗手。沒有紙巾時應用肘部遮擋，而不是用手。
- 清潔和消毒經常觸摸的物體和表面。

常見問題：

症狀可能會在接觸後 2 至 14 天出現，包括發燒、咳嗽

或呼吸急促。大多數人只有輕度症狀，但有些人會病得很重。

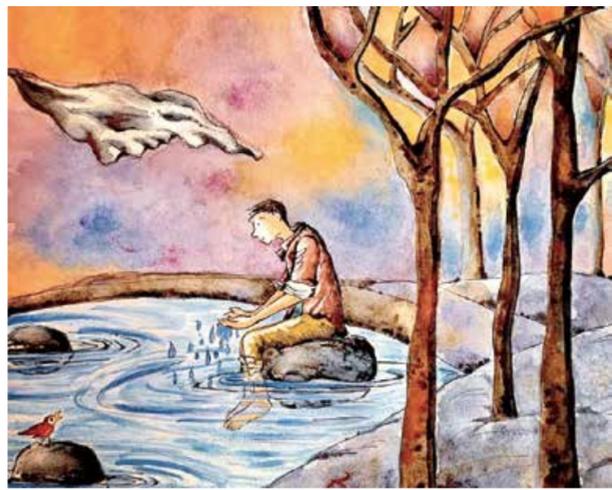
如果認為自己可能接觸過患者，並有發燒、咳嗽或呼吸急促等症狀，前往醫生辦公室或急診室前請先致電，將症狀和最近的旅行告知醫護人員。根據症狀的嚴重程度，醫生將決定您是否需要到醫院接受評估。如果您在生病時需要離家，請避免與他人接觸並戴上口罩。

紐約市皇后區長老會網站 nyp.org 及熱線電話 (646) 697-4000 提供最新資訊，但不能用於診斷、治療或提供醫學意見。



罪不在我？

文／魏永達
圖／Belinda



「彼拉多……就拿水在眾人面前洗手，說『流這義人的血，罪不在我……』」
《馬太福音》二十七章 24 節

美國民權運動領袖馬丁·路德·金牧師曾說：社會中最大的悲劇並非惡人所做的壓迫及暴行，而是好人對這些劣行的視若無睹、保持沉默。當惡行發生在眼前時，我們是否會想盡辦法靜靜脫身，力求自保而不作一聲？

按《馬太福音》的記載，耶穌被釘十字架前就有類似情形發生。那時，耶穌不見容於宗教領袖、祭司長及民間的長老，而要把耶穌置之死地。他們利誘耶穌十二門徒之一的猶大，以三十塊錢出賣耶穌。畢竟是在羅馬帝國統治下，要治死耶穌就需經過羅馬官員，所以在猶太人自己的公會中審問耶穌後，就把祂帶到羅馬總督彼拉多那裡。

可是彼拉多找不出耶穌的罪行！而且他的太太作了異夢，說明耶穌是義人。彼拉多就嘗試把這燙手山芋甩掉，把耶穌往上級推，送到希律王那裡。誰知希律王只把耶穌戲弄一番，就下令交回彼拉多處理。按當時慣例，總督於節期時會特赦一名罪犯。祭司和長老想到彼拉多可能要釋放耶穌，就挑唆眾人，要求彼拉多放了那曾在城中作亂殺人的巴拉巴，而殺害耶穌。

面對民眾強大壓力，彼拉多恐怕生亂，最終做出讓步，更演出一幕「金盤洗手」，在眾人面前洗手，且說：「流這義人的血，罪不在我，你們承當吧！」既說耶穌是義人，他作為權力的擁有者，又焉能脫罪？祭司長、長老、民眾要求釘死耶穌，固要承當流義人血的罪；彼拉多雖然洗手，但同樣要承當這罪，「罪不在我」只是自欺欺人的說法！今日社會，也有一個很有趣的現象：人人都承認這世界充滿了罪，只要打開報章電視，看到的都是形形色色的罪，但人人都說「罪不在我」，老是把責任向外推諉。假如真的是人人都「罪不在我」，那麼世間又怎會如此充斥罪惡？《聖經》清楚指出，所有人都是罪人。罪，不單是做了不該做的事，也是沒做該做的事。而我們最該做的，就是順服父神的旨意！

罪，並不是塵埃細菌，可以像彼拉多那樣洗洗手就可清理！但人總是想出不同的「水」，試圖把自己的罪洗清。有人以為多做善行就可以洗滌罪污。這般充滿自私動機的行徑，又怎能算是善行？三隻蘋果無從減去兩根香蕉，這是小學生也懂的常識。同樣

道理，四項修橋補路也不能抵銷三項偷盜拐騙！又有人以為可以建立完美社會制度，互相制衡，互補長短，最終洗去罪行。誰知這些烏托邦式的社會根本就不能實現！即若能夠，也不能清理深藏人心中的罪性。

按《聖經》的教導，唯一能洗淨罪的就是基督耶穌所流的寶血！當然，這說法是個比喻，罪既不是指具體的物質，而是心中的態度及實在的行為，洗淨人的罪也非指物理上的清洗。這個比喻有著強烈的舊約背景，當時的以色列人必定明白。人按律法的要求把祭牲殺死可得蒙赦罪，但也是暫時的權宜之計，因此要經常、不停地獻。這看似是人的努力，但實質卻全是神（上帝）的恩典——神雖設定了獻祭的條例，但仍然是以恩典來執行。就如神要求「沒有殘疾」的牛羊作祭牲，世上真的有完美、完全沒有瑕疵的牛羊嗎？

神定立這些規矩，是讓人有知罪和贖罪的可能。而唯一「沒有殘疾」的祭牲也就是耶穌基督！主耶穌為世人的罪死在十字架上，就像舊約時代的贖罪祭牲。因著耶穌為我們捨身十架，我們現在不用再拿牛羊獻祭了。但千萬不要誤會，耶穌死在十架就完結一切了；耶穌死後復活，證明祂獻的是活祭！

十字架是耶穌一生的高峰，而祂的一生就是要順服父神的旨意。一個基督徒，因此不單單是罪被洗淨的人，而是被洗淨且順服父神旨意的人。解決罪的問題、洗淨罪污，唯有耶穌基督在十字架上所成就的救恩。親愛的朋友，您願意接受這救恩嗎？請用本版決志表跟我們聯絡。☺

緣盡情未了

周簡艷珍

春寒料峭、艷陽光照，蕭瑟的墓園有了綠意，從冬眠中漸漸醒過來。他靜靜地安睡在墳墓裡，我依戀地坐在草坪上，整理著送給他的玫瑰花，呢喃地訴說著悄悄話。夫妻雖然互不相見，卻像心意相通，天上人間、電波流動。他移民天國快五年了，孤燈寂寥的日子，有無盡的思念，也有無盡的安慰和恩典。

侍寵生驕愛抱怨

想起他剛剛離世時，我突然變得手足無措，才知道天父（上帝）造男造女，讓夫婦相依、各盡其職，是多麼美好！向來我在家裡，只管購物、做飯、洗衣，再把地方打掃乾淨，就以為是作出了「偉大的貢獻」。這時才知道，原來還有修車、維修房子、剪草理樹、清付帳單……這一籮筐的事情，全由他默默承擔，有時我還不知領情。有一次他對我說：「明天要上交法庭。」

我板著臉抱怨：「您呀，開車就是不小心。」

他微笑著回答：「這罰單不是我的。」

我的臉突然「唰」的全紅了，想起自己曾不小心闖了紅燈，大概是被拍了照，如今東窗事發！我帶著歉意說：「謝謝！」

他安慰我說：「不打緊的，妳的錯就是我的錯，我會努力維護妳。」

這下子可好了，他悄悄地走了，不帶走一片雲。我卻掉進雲飛霧捲的世界裡，渾渾噩噩地過日子。有些一生都不用的事，如今要從頭學起。

有一次我去修車，明明是前輪的小零件壞了，卻被不良的修車公司，換走了兩個後車胎的軸輪。我不懂得要他們裝回去，還另外付款修前輪。結果，無端端多花了一千美元，還把鋼質一流的德國車軸輪，換來會生鏽的

雜牌貨。這才覺悟，從前車子壞了有他去修，是多麼的幸福啊！

2015 遲來的冬天

不久之後，家裡的暖氣突然壞了，我自作聰明，要把燃油暖爐，換成天然氣暖爐。結果，第一家公司來估價，收了五百元訂金後，把舊暖爐拆了一半，然後銷聲匿跡。原來我受騙了！損失金錢還事小，浪費時間才事大，找到另一家可靠的公司時，眼看已是11月中，申請安裝天然氣需時，美東地區，隨時都可能會下雪，天氣若降到零下幾度，房子裡的水管就要爆裂。

看著日漸寒冷的氣候，我天天提心吊膽。唯一的方法，是懇求天父的幫助，求祂在暖氣安裝好後，天氣才降溫。禱告之後，天氣突然回暖，氣溫天天都在華氏60度以上，有時還高達80度，電視、電臺都在開玩笑：「天氣那麼溫暖，應該去海邊游泳才是啊！」

他們哪裡知道，天父在憐恤祂的女兒呢！12月聖誕節的前一天，我家裝上了新型暖氣機，既節能又輕巧；全屋暖氣大放時，窗外突然瀟瀟雪雨。我鬆了一大口氣，含著感恩的淚水跪在地上，感



謝掌管萬有的天父，救我脫離困境！2015年美東的11、12月，在歷史紀錄上，是最溫暖的初冬之一。

自此，我每當遇到任何挫折，都會想起這遲來的冬天。試想天父連天氣都可以變幻，令我不受損害，何況區區小事，又何足憂慮呢？

天上人間未了情

為此，我天天吃得香、睡得甜，什麼事情禱告交託與天父，就不再憂心。因為天父說過，會扶持孤兒寡婦。我常常想，父母和夫君，都到天堂去了，我既是孤兒又是寡婦，天父一定特別顧。我要活得快樂樂、滿有盼望，做兒女們的信心榜樣。起初，我對天堂的生活，還產生過不少疑問？

例如，我想到天堂裡的人，一定如天使般可愛，萬一我那英俊的丈夫，遇上心儀的美

女，然後來個「天仙配」……那我將來到天堂時，豈不「一剝眼淚（傷心欲絕）」。但《聖經·馬太福音》廿二章，回答了我的難題，主耶穌說：「當復活的時候，人也不要也不嫁，乃像天上的使者一樣。」如此看來，他一定不會變心。

有時我又想，我們夫婦雖然恩愛，但天長日久，難免有些「牙齒印」，不知他在天堂裡，會不會記恨？於是趕緊打開《聖經》，尋索天堂的蹤影。根據《啟示錄》的記載，新天新地是黃金街、碧玉城，那裡沒有悲哀、哭號、疼痛……因此我可以相信，他一定只記得我的長處，不記得我的短處。試想，如果天堂的人會記恨，樂園裡又怎可以樂起來？

因此我也學習，在地如在天，刻意地在腦海中，洗刷一切不愉快的事情，只留下甜蜜的回憶。如今每逢想到他，心裡總是甜絲絲的，有無限的依戀、無限的溫暖。記得他曾經對我說：「我倆在世上營營役役，實在太累了！不如到了天堂時，找一叢軟綿綿的雲彩，大家相擁而眠。」

我不知道，天上的人是否需要睡覺？但如今柔軟舒適的床，對我的確很有吸引力。我撫摸著他的墓碑說：「親愛的，再見吧！復活節時，我會和孩子們來看您！」

然後，向天上送一個飛吻；幻想著他回的飛吻，正親在我的臉龐上。☺

咬文嚼字

曉然

從走出校門就開始批改文章，最讓我頭疼的要屬是違背常識了。它並不總讓人捧腹，反令人髮指。比如近日讀到的這段報章文字：在一線工作的王女士，將出生不到20天的雙胞胎兒子哄睡後，要丈夫送她回醫院工作……丈夫一回到家，起床不久的兩個孩子開口問「媽媽幹嘛去了？」

句子結構沒毛病，動賓匹配，成分齊全，但就是讓人上火：出生不到20天就能講話？而且還是長句？若這雙胞胎不是奇才，那作者便是心智殘障了。漢語裡，不少形容這類不靠譜文字的成語：荒誕不經、信口雌黃、嘩眾取寵、天花亂墜等。檢視其成因，是一種主題先行的通病——為了中心思想而罔顧常識甚至事實。

曾任湖北作家協會主席的武漢作家方方，在封城日記中提到：一名病人去世了；臨終前寫下兩行十一字遺言；報紙宣傳時只用了「我的遺體捐國家」七個字；刪去了「我老婆呢」四個字。捐獻遺體固然崇高，可剩下最後幾口氣仍然惦記著老婆不感人嗎？更多百姓會為這刪除的四個字奔奔！

我同意方方的見識。一個扼殺親情人性的人真會有愛？無論是愛國還是愛民，我都懷疑。《約翰福音》記載，當耶穌到了「觸地」，被兵丁釘十字架時，祂看見了母親和祂所愛的門徒，就對母親說：「母親，看，你的兒子！」又對那門徒說：「看，你的母親！」（參十九章）我被這兩句話感動得淚

流滿面時，還不是基督徒。耶穌的赴死，是為著全人類的救贖，何其莊嚴！

但祂沒有忽略馬利亞心被刺透的痛苦，而從屬天的角度化解馬利亞的悲傷。「母親」的希臘文原是「婦人」，祂是在提醒馬利亞：祂與她並非只是世間母子，祂更是天父的獨生子，也是她的救主。同時，祂又從人子的立場，給予母親實際的力量支撐，將使徒約翰引到她面前，要她看為兒子、得著安慰。祂吩咐約翰，把馬利亞當作母親，並非只是託付供養，而是要他們建立起母子親情。

這才是真實！十字架的刑罰何其慘烈。耶穌痛極，喊出「我的神（上帝）！我的神！為什麼離棄我？」血將流盡，又呻吟「我渴了。」直到將靈魂交在父神的手裡，吐出得勝的信息「成了」，才如釋重負。人子神子的身心掙扎，完完整整地展示給了世人。正是從這畫面中，我才確信救主既是完全的人，又是完全的神。

《聖經》敘事，有善有惡，全然找不出我們的正典史書裡那種為尊者諱的陋習；相反，沒有一個人十全十美，從摩西到亞伯拉罕，從雅各到太衛，即使他們都尊崇並信靠上帝，言行舉止仍有劣跡斑斑。這豈不就是人的真實本相？世人都犯了罪！差別只在於認與不認、悔與不悔、信與不信。

所以，讓我們放棄一切文過飾非的把戲，自廢喬裝正人君子的無用功，戒掉高大上、偉光正之類的虛名癮疾，老老實實地直面戴罪者的人生，接受上帝的熔煉鍛造！☺



決志表

親愛的朋友，若您閱讀本報後心受感動，請您按以下情形填表（在方格上打✓並寄回）：
 我願意相信宇宙間有一位全能公義、慈愛信實的神（上帝）。
 在聖潔的神面前，我承認我是罪人，求神赦免我的罪，洗淨我一生的不義。
 我相信耶穌基督被釘死在十字架上，為我的罪付出了流血受死的代價。
 我願接受耶穌基督為我的救主，成為天父上帝的兒女。
 我願意更多明白《聖經》真理，請寄贈《聖經》與有關信仰的小冊子。
 我願意參加教會聚會，請與我聯絡。

姓名： _____ 中 _____ 英 _____
性別： 男 女 電話： _____ 年齡： _____
地址： _____
_____ 電郵： _____

基督教角聲佈道團 Chinese Christian Herald Crusades
156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367, USA
傳真Fax: (718) 359-2502

魚腹裡的三天

韓江瀾

《聖經》舊約記載有一人名叫約拿，上帝要他去和以色列敵對的國家傳道，他不甘心，故意買了和上帝指示的相反方向的船票，想遠走高飛，不再有夢想，不再理良心，斷了和上帝的溝通往來。

約拿在船上，一個人也不想認識，只躲進船艙的最底層睡大覺。哪知，上帝沒有放過他，船在海中遇見了狂風大浪，整艘船快沉了！約拿此時承認，這風浪是因自己不聽從上帝而興起的，建議船上的人將自己丟到大海中，以便平息風暴。結果他落海後，上帝卻安排了一條大魚，將他吞進魚腹，且讓他待在那裡三天三夜。

在魚腹裡，可不同於船艙底，更不是家中的席夢絲床。魚腹中，有未消化半腐爛的小魚、大蝦、海草，那味兒時時叫人聞後胃翻騰。約拿狂吐，吐到全身虛脫，只有一息尚存，死亡就在身邊。自己和身邊的腐爛殘渣混居了三天，不能站，不能坐，不能躺，不能翻身，大魚的腹中可不是媽媽的子宮。媽媽您在哪裡？看到孩子在受苦嗎？媽媽沒有回應。沒有回應的靜，可怕的靜，恐怖的靜，只聽到大魚胃攪動打磨的怪聲，自己也快進入打磨的系統輸送帶了。「啊！上帝啊救命哪！」此時，約拿終於降服上帝的呼召，不再回嘴，不再爭辯，不再逃避，整個人豁出去了。

約拿發現自己被大魚吐出來了，並且被沖到沙灘上。暖暖的陽光，像母親的手撫摸著弱小的嬰孩；海風一點一點孕育他，他竟然可以站起來，並且往敵國方向走，甚至走遍全國，邊走邊傳悔改歸主的道。結果敵國上下的人民，將自己甚至連牲畜，都披麻蒙灰，展開全面「大聖潔運動」。最後上帝憐恤，收回了審判。

武漢疫情除了南極外，已蔓延至全世界，不知道還要多久才能真正受到控制？看來，到真正解除警報，還需要一段時間。世紀的大災難，如同約拿在魚腹中翻騰一樣地難受，人人自



危；也懷疑別人，是不是隱形的帶菌者？那種被懷疑、不被信任的感覺，比新冠病毒本身更加可怕。但人不得不謹慎，不得不存糧，恐慌是會傳染的。

怎麼保持心中平安，生活有序呢？悔改歸主，相信上帝絕對的主權吧！做好自己的本分，安靜，安心，將結果交給全能真神耶穌！祂已經代替世人的罪，付了贖價，進墳墓後第三天復活。約拿在魚腹中，預表了主耶穌復活的神蹟，而這個神蹟，也要在被贖回、出死入生、有信心的人身上實現。☺

瘟疫肆虐 恩情廣傳

清照

3月3日因工作之故，我們從美國遷抵智利首都，當時美國疫情才開始被報導，在明尼阿波里機場裡，沒有人戴口罩。對美國人而言，口罩是給病人戴的，他們不會因為「預防」而戴口罩。我們為了讓司機的人安心，也就選擇了不戴。

到了聖地牙哥機場，除了經過移民關口之外，每位乘客必須先接受體溫測驗，並出具證明自己沒有去過疫情爆發的國家，如中國、韓國、意大利等，才允許入關。這是我們第一次感受到疫情擴散、不同政府的回應措施。

我們受到很溫暖的接待。弟兄姊妹們送來口罩、酒精和殺毒噴液，市面上也沒有緊張的氣氛。拉丁民族向來樂觀熱情，我們居住的20層大樓，有五、六位警衛負責門口安全和收郵件。這是一棟很平民化的三棟高樓，有些海地、委內瑞拉、秘魯、玻利維亞的移民和智利住戶，除了音樂聲有些吵雜外，大家相安無事，在電梯裡一定會打招呼，說些「早安」、「午安」、「再見」等禮貌性問候語。聽聞非來自智利的新移民，在這裡生活很艱難，一個兩房一廳的單位，可能住了兩個家庭，就像從中國剛抵達紐約的新移民社區一樣。有兩個禮拜的時間，出入人口眾多的大樓，也沒有戴口罩的風氣。



但消息傳開了，聖地牙哥東區的富人社區，開始有疫情蔓延。原來那區的有錢人剛從意大利、歐洲等地旅遊歸來，造成了社區傳染，政府便將這個社區隔離。被傳染的人數開始每日增加，新聞報導也加強警報，總統更下令開始90天的災難期，啟動軍方協助。所有商店關門，除了藥房、超市等，餐館也只能外賣，這影響了許多華人的生計。在聽聞智利有第一個人、一位80多歲的患者死後，政府更正式開始啟動宵禁，每晚10點到早上5點，市民沒有必要不要上街，要上街必須到派出所拿一份當日有效的通行證。

在這樣的氣氛下，應該人人自危才對。災難不是引發自私自利的行為，就是激發好鄰舍互助的精神。我居住的古老社區，每星期二、五都有露天菜市場，供應鮮果魚肉。我很喜歡去那裡購買，一來蔬果新鮮，二來可以學習西班牙語、感受民風。災難期開始後，有更多的人來買菜了，菜價沒有漲。那位喜歡拖著播音器唱歌的老人，還是照樣來回演唱，賺一點小費。更有自製香腸、捲餅、水蜜桃飲品（地球南半球現在是夏末秋初，正盛產水蜜桃）的家庭主婦在兜售，貼補家用.....更有海地人、玻利維亞人，在賣廉價的家用品，賺取生活費。

我去了一家大型超市，只有寥寥無幾的顧客。門口搭出招示牌，勸人只買自己家庭需要的，不要囤積貨物。的確，沒有人擠買衛生紙或米、麵粉等。進門時，有兩位工作人員很有禮貌地將洗手液擠在我手上，又為我的推車手把擦上酒精。這些動作，都很能安撫人緊張的情緒。超市就在

商場裡，商場進出口和藥房門口，都有酒精擦拭液，任人使用。

宵禁的第一個夜晚，許多年輕人為了發洩情緒，就在陽台上互相叫喊。我沒有完全聽明白對話內容，但笑聲

不斷，沒有讓人感覺到暴力威脅的情緒。幾天前，附近的一家工廠著火了，許多大樓居民都在自家內觀望，街上更有許多人圍觀，隨時準備出手協助。排列整齊的消防員，紛紛爬上工廠屋頂滅火。幾個鐘頭後，我在家中聽到拍掌歡呼聲，是火被熄滅，居民正向消防員鼓掌慶賀。這事件，讓我對智利人有更多的尊敬和喜愛。

我們去敬拜的教會，弟兄姊妹多半是經營餐館的廣東人。政府規定不能堂食，只能外賣，生意明顯受影響，信徒的信心都在疫情肆虐期間，受到嚴峻的考驗。大家透過網路查經、禱告，一天的難處一天擔當，靠著耶穌給的話語，有了平安；又因為講出內心的懼怕、軟弱，在友愛的團契中，透過彼此鼓勵，互相代求取暖中，又度過一個白晝夜晚。

「幸福酒家」的老闆夫婦，是一對愛主的信徒。當他們因政府規定只能外賣後，必須遣散兩位員工，卻各多給十天的工資。其中一位二廚是外來移民，他要支付前妻贍養費和新家庭的開支，總是預支一個半月的薪水，這次他非常憂慮。老闆夫婦也不急他歸還所有欠款，還照樣支付他到月底的薪水。另一位委內瑞拉的女侍應生，原本很擔憂這個月要少拿十天的薪水了，當老闆娘將足月的薪水交給她時，她很驚訝地叫出聲，眼中淚光閃閃。員工和雇主在

離別時，都很惆悵，不知道這次疫情，要到何時才能被止住，生活回歸正常。這些溫暖的畫面，叫我想起911雙子樓被炸後的紐約人，大家在公車上互相問候，在路上和陌生人互表哀傷.....在災難期釋放人性溫暖的一面，給人力量，共體時艱。

說完這些，一位弟兄來拍門，送我們一盒口罩。既然我們有兩盒，我想就送到樓下的警衛們。走下樓，只有一位警衛在場，他非但沒有自己收下整盒口罩，還告訴我我可以將口罩送到經理室。我走到經理室，見到更多警衛，他們問清楚了是給大家用的，很高興地收下。更高興的是我，我非常以耶穌為榮，祂讓我們這些上帝的兒女們，在患難中有平安。

在1,400萬的智利人當中，有20%的基督徒。可惜的是，在四萬的華人當中只有不到400位基督徒；也就是說一千個華人，只有一位信主的。但願藉著這次的疫情，華人同胞能被喚醒，歸向真神耶穌，受祂保護，享祂平安。☺

教會消息

鑑於新冠疫情，大多數教會的主日崇拜和活動暫改為網上直播或轉播，請各位讀者直接與教會聯絡收看崇拜。
四月份《號角》也因疫情而無法付印及派發，盼各位讀者在網上閱讀。部分文章同時有國粵語朗讀，特別適用於閱讀有困難者聆聽。以上內容，也請各位讀者轉告其他弟兄姊妹及親友。

社區消息

費城華埠發展會(PCDC)建了一個匯總資源及信息的網頁，並定期更新。提供雙語信息，包括失業救濟金、租金支持、小型商戶支持、反歧視等。網址：<https://chinatown-pcdc.org/resources-for-all-during-covid-19-crisis/>

大 西 洋 區 華 人 基 督 教 會				註：M: 星期一, T: 星期二, W: 星期三, Th: 星期四, F: 星期五, Sa: 星期六, Su: 沒有寫, 星期日; a: 上午, p: 下午			
美京中華基督教會 500 I Street NW, Washington, DC 20001 華漢然牧師·徐麗娟傳道 (202)637-9852 (第一-五10:45a聯合) 9:30a粵10:45a國11a英12:30p國	10:30a國 歐少強牧師 (410)505-5901 9:30a英11a國粵	2042 Carmel Dr., Jamison, PA 18929 徐英杰傳道 (909)263-8522	10:30a國粵 普林頓華人基督教會新分堂 206 Buck Road, Newtown, PA 18940 劉銘輝牧師(267)685-6392 2:30p國 平安谷華人基督教會 565 Virginia Dr. Fort Washington, PA 19034 10a國英	500 W. Germantown Pike Plymouth Meeting, PA 19462 楊永慶牧師 (484)951-4949 靈命基督堂中文部 378 W. Ridge Pike, Harrisburg, PA 19468 張廣益弟兄 (610)754-9730 10:30a英國	Stenwood Elementary School 2620 Gallows Rd, Vienna, VA 22180 張毅傳道 (703) 869-2965 漢盛堡華人基督教會 715 W. Wolfe St., Harrisburg, VA 22802 袁信恩牧師 (434)974-4561 3p國 蓋城華人宣道會 13101 Darnestown Rd., Gaithersburg, MD 20878 孫文冠 (301)437-8181 20878 孫文冠 (301)437-8181 夏市華人基督教會 2505 Jefferson Park Ave., Charlottesville, VA 22903 22903 袁信恩牧師 (434)974-4561 9:30a英11a國	第二、四M 10:30p 美京中華基督教會餐福團契 12306 Eugenes Prospect Dr., Bowie, MD 20720 張明光弟兄 (301)875-1099 Su 11p 蓋城華人宣道會 13101 Darnestown Rd., Gaithersburg, MD 20878 孫文冠 (301)437-8181 馬州畢士大餐福 4953 Bethesda Ave., Bethesda, MD 20814 許華進牧師 (301)229-8233 第一、三W 10:30p 第二、四M 11p	
新城主恩堂 2744 Red Lion Road, Bear, DE 19701 胡明智牧師 (302)345-2119 2:30p	10a英11:15a國粵	費德烈城恩典華人教會 5102 Old National Pike, Frederick, MD 21702 李柏奎牧師 (240)446-0092 11a國	費城東北社區教會 3300 Tyson Ave., Philadelphia, PA 19149 鍾望臨牧師 (215)279-9000 11a國粵	500 W. Germantown Pike Plymouth Meeting, PA 19462 楊永慶牧師 (484)951-4949 靈命基督堂中文部 378 W. Ridge Pike, Harrisburg, PA 19468 張廣益弟兄 (610)754-9730 10:30a英國	列治文華人浸信會 1800 Parkway Ln., N. Chesterfield, VA 23225 楊鈺鈺牧師、樊勝利牧師 (804)476-8778 10:30a國、英 (第一個主日、國英一起)	真福團契 1800 Cromwell Bridge Rd., Parkville, MD 21234 高志強 (410)823-8258 第一、三M 12p	
威明頓主恩堂 1512 Brackensville Rd., Hockessin, DE 19707 呂允智牧師 (302)239-4990 9:30a英11a國	蒙都華人浸信會 12221 Viars Mill Rd., Silver Spring, MD 20906 張天祥牧師 (301)942-0491 10a國粵	櫻桃山華人基督教會 299 Browning Lane, P.O. Box 676, Cherry Hill, NJ 08003 李紹沅牧師 (856)428-1398 10a國英	費城東北區恩福服務中心 3300 Tyson Ave., Philadelphia, PA 19149 鍾望臨牧師 (215)279-9000 時間預約/國粵 9:30a中11a英	500 W. Germantown Pike Plymouth Meeting, PA 19462 楊永慶牧師 (484)951-4949 靈命基督堂中文部 378 W. Ridge Pike, Harrisburg, PA 19468 張廣益弟兄 (610)754-9730 10:30a英國	維多利亞華人浸信會 3800 G W Memorial Hwy, Grafton, VA 23692 趙德光牧師 (757)877-9787 第一-M 11p	【餐福團契名錄】 北維州華人基督教會 6071 Leesburg Pike, Falls Church, VA 22041 譚國昇傳道 (703)820-1010 T10a	
中華聖經教會樂道堂 9618 Autoville Dr., College Park, MD 20740 (202)241-6885 9:30a國粵11a英	馬利蘭中華聖經教會蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20885 20879 程德勝牧師 (301)924-4855 10a國粵	南澤西中華基督教會 550 Union Mill Rd., Mount Laurel, NJ 08054 黃永進弟兄 (609)871-6558 1:30p國 匹茲堡華人宣道會 515 Monroeville Ave., Pittsburgh, PA 15145 陳業添牧師 (412)853-5477 10a國英	費城基福福音堂 3301 Wellington St., Philadelphia, PA 19149 黃曉明牧師 (215)745-4343 10a國12:30p粵	500 W. Germantown Pike Plymouth Meeting, PA 19462 楊永慶牧師 (484)951-4949 靈命基督堂中文部 378 W. Ridge Pike, Harrisburg, PA 19468 張廣益弟兄 (610)754-9730 10:30a英國	列治文華人浸信會 1800 Parkway Ln., N. Chesterfield, VA 23225 楊鈺鈺牧師、樊勝利牧師 (804)476-8778 10:30a國、英 (第一個主日、國英一起)	【餐福團契名錄】 北維州華人基督教會 6071 Leesburg Pike, Falls Church, VA 22041 譚國昇傳道 (703)820-1010 T10a	
中華聯合治理公會 7703 MacArthur Blvd., Cabin John, MD 20818 許華進牧師 (301)229-8233 10a英、青、少11:30a國	哥倫比亞華人浸信會 5005 Waterloo Road, Ellicott City, MD 21043 孔繁輝弟兄 (443) 574-4805 11a國英	錫石宣道會 1107 William St., State College, PA 16801 林大衛牧師 (814)861-1311 2p國 哈城華人宣道會 6950 Allentown Blvd., Harrisburg, PA 17112 (717)541-1141 10a國英	費城中華基督教會 225 N. 10th St., Philadelphia, PA 19107 9:30a中11:15a英	500 W. Germantown Pike Plymouth Meeting, PA 19462 楊永慶牧師 (484)951-4949 靈命基督堂中文部 378 W. Ridge Pike, Harrisburg, PA 19468 張廣益弟兄 (610)754-9730 10:30a英國	維多利亞華人浸信會 3800 G W Memorial Hwy, Grafton, VA 23692 趙德光牧師 (757)877-9787 第一-M 11p	【餐福團契名錄】 北維州華人基督教會 6071 Leesburg Pike, Falls Church, VA 22041 譚國昇傳道 (703)820-1010 T10a	
馬利蘭華人浸信會 5100 Randolph Rd., Rockville, MD 20852 陳翔牧師 (301)424-7994 11:00國英	蒙都華人浸信會 12221 Viars Mill Rd., Silver Spring, MD 20906 張天祥牧師 (301)942-0491 10a國粵	哈城華人宣道會 6950 Allentown Blvd., Harrisburg, PA 17112 (717)541-1141 10a國英	費城中華基督教會 225 N. 10th St., Philadelphia, PA 19107 9:30a中11:15a英	500 W. Germantown Pike Plymouth Meeting, PA 19462 楊永慶牧師 (484)951-4949 靈命基督堂中文部 378 W. Ridge Pike, Harrisburg, PA 19468 張廣益弟兄 (610)754-9730 10:30a英國	維多利亞華人浸信會 3800 G W Memorial Hwy, Grafton, VA 23692 趙德光牧師 (757)877-9787 第一-M 11p	【餐福團契名錄】 北維州華人基督教會 6071 Leesburg Pike, Falls Church, VA 22041 譚國昇傳道 (703)820-1010 T10a	
馬利蘭中華聖經教會 4414 Muncaster Mill Rd., Rockville, MD 20853 程德勝牧師 (301)924-4855 9:45a國粵11:20a英、青、少	哥倫比亞華人浸信會 5005 Waterloo Road, Ellicott City, MD 21043 孔繁輝弟兄 (443) 574-4805 11a國英	哈城華人宣道會 6950 Allentown Blvd., Harrisburg, PA 17112 (717)541-1141 10a國英	費城中華基督教會 225 N. 10th St., Philadelphia, PA 19107 9:30a中11:15a英	500 W. Germantown Pike Plymouth Meeting, PA 19462 楊永慶牧師 (484)951-4949 靈命基督堂中文部 378 W. Ridge Pike, Harrisburg, PA 19468 張廣益弟兄 (610)754-9730 10:30a英國	維多利亞華人浸信會 3800 G W Memorial Hwy, Grafton, VA 23692 趙德光牧師 (757)877-9787 第一-M 11p	【餐福團契名錄】 北維州華人基督教會 6071 Leesburg Pike, Falls Church, VA 22041 譚國昇傳道 (703)820-1010 T10a	
馬利蘭華人浸信會 15201 McKnew Rd., Burtonsville, MD 20866 黃仰恩牧師 (301)549-3059	海軍部中華聖經教會 10817 David Ave., Woodstock, MD 21163	費城中華基督教會 225 N. 10th St., Philadelphia, PA 19107 9:30a中11:15a英	費城中華基督教會 225 N. 10th St., Philadelphia, PA 19107 9:30a中11:15a英	500 W. Germantown Pike Plymouth Meeting, PA 19462 楊永慶牧師 (484)951-4949 靈命基督堂中文部 378 W. Ridge Pike, Harrisburg, PA 19468 張廣益弟兄 (610)754-9730 10:30a英國	維多利亞華人浸信會 3800 G W Memorial Hwy, Grafton, VA 23692 趙德光牧師 (757)877-9787 第一-M 11p	【餐福團契名錄】 北維州華人基督教會 6071 Leesburg Pike, Falls Church, VA 22041 譚國昇傳道 (703)820-1010 T10a	

請參加 教會聚會



國際基督徒藝術家聯袂抗疫

理泰

新冠疫情以前所未有力度肆虐全球，毒辣辣的病毒，奪走了地球村居民的平安。但有一群基督徒藝術家，主動出擊，拿出畫筆，擲地有聲地將上帝掌權，人類無奈，以美以真以愛將苦難詮釋出來。這些作品就像馨香的獻祭，已經達到憐憫眾生的天父上帝面前，相信抗疫的疫苗，必要早日上市，解除這場世紀大災難。

這群藝術家來自世界各處，由香港角聲和香港一些基督教機構共組團隊，聯袂舉辦「基督徒藝術家防疫線上展」，策展人周志文弟兄本身也是藝術家。此展於3月1日正式啟動，目前已上18組合共142件作品。

這些基督徒藝術家坦承，自己對防疫或抗疫能做的不多，卻願意透過藝術作品，安撫人們的情緒，為城市帶來正面的氣息，帶來對永生的盼望。

圖片一：《舉目》，藝術家王鵬（來自中國），油畫

我們向天舉目，我們的幫助從何而來，我們的幫助是從造天地海和其中萬物的耶和華而來！疫情波及全地，我們只有仰望神！求神大發憐恤，醫治這地！祂愛我們，將自己的獨生子耶穌賜給我們，叫信祂的不至滅亡反得永生！感謝主！讓我們歸向你！為我們信心創始成終的耶



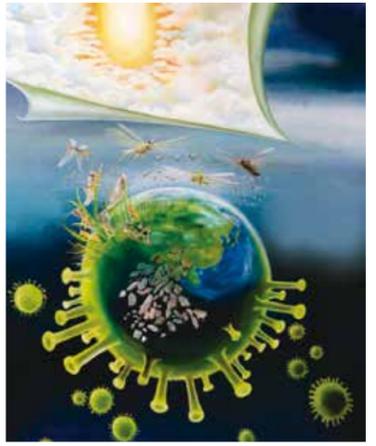
蘇基督！

圖片二：《醫治我們的地》，藝術家周文志（來自香港），油畫

「我若使天閉塞不下雨，或使蝗蟲吃這地的出產，或使瘟疫流行在我民中，這稱為我名下的子民，若是自卑、禱告，尋求我的面，轉離他們的惡行，我必從天上垂聽，赦免他們的罪，醫治他們的地。」《聖經·歷代志下》七章13-14節

畫的頂部不是太陽，乃是三重天外的上帝！這是以色列人概念中的天與地的觀念。上帝是在三重天以外的，第一重天是我們親眼可看到的大氣層，即是有雲有雨的境界。第二重天就是宇宙星宿的太空，第三重天就是太空以外神寶座的所在地。上帝在天上垂聽，來赦免我們的罪和醫治我們的地，祂有一個條件，那就是我們要謙卑、認罪禱告，遠離惡行。

歡迎任何視覺藝術媒體作品，有興趣參展的基督徒藝術家請與 mannchow@netvigator.com 聯絡，作品將在香港角聲網站 cchchk.org 中不斷更新。加拿大《號角》為展覽製作精彩影片專輯，值得廣泛推介（有粵語和國語配音）：<https://cchchk.org/cchc/anti-covid19-art-show/>。



歌舞宣導 喜樂抗疫

聽泉

隨著全球疫情不斷升溫，人們焦慮和不安也在增加。世界各地的政府和藝術家們發揮特色創意，用幽默有趣的方式來宣導正確防疫觀念和正面積極態度，期望可以注入一點歡笑到瀟灑的緊張和恐慌中。以下的幾個精選可在 Youtube 上搜索觀看。

越南明星「洗手歌」

越南衛生部製作音樂短片，教人保持衛生和正確洗手的步驟。歌詞中提到要「一起細心洗手，別用手碰觸眼鼻口、避免前往人潮眾多的地方、鍛鍊身體、居家清潔，共同打擊冠狀病毒」等。流行舞者 Quang Dang 為此創作了一段「洗手舞」，在網上激起了「洗手舞挑戰 (GhenCovychallenge)」，風靡全球，連聯合國兒童基金會 (UNICEF) 也在臉書上分享，宣導洗手的重要性。



法國歌舞浪漫宣導

法國社會健保局 (Assurance Maladie) 去年12月為呼籲民眾做好預防冬季流感高峰，由電影導演 Neels Castillon 拍攝了短片「Gestes Barrières (防護的動作)」，其歌舞風情為現在的防疫緊張氣氛增添一點

浪漫氣息。片中有趣而吸引人的舞蹈，加入阻擋病毒傳播的動作手勢，配上亮麗的紅色造型和輕快溫暖的畫面，讓人情不自禁地跟著節奏動起來。



伊朗喜劇默片放鬆

伊朗演員 Danial Kheirikhah 把自創的「花式洗手法」的示範動作，配上音樂家布拉姆斯的「第一號匈牙利舞曲」，用逗趣、誇張的喜劇默片的形式，讓人開懷一樂，輕鬆片刻。

義大利奶奶的建議

義大利的網紅奶奶 Nonna Rosetta 展現長者的睿智魅力，教導大家防疫措施八大點，她說在非常時期，不得不放棄親吻臉頰和擁抱的美好傳統，建議大家就暫時改成拋媚眼吧。影片最後說「Let's help each other even from a distance. (即使我們要保持距離，讓我們還是彼此幫助啊！)」

抵抗新冠病毒的最好治療方法是上帝所賜予的身體自身的免疫力，免疫力強才可勝過病毒。怎樣才能提高免疫力？其中不可缺少的就是「喜樂的心」，因為生命的創造主告訴我們：「喜樂的心，乃是良藥；憂傷的靈，使骨枯乾。」（《箴言》十七章22節）在這個人心戰兢的時期，盼望您能認識復活的耶穌基督，接受祂到心裡成為您的救主，就必能得著一顆不因環境改變的喜樂的心，即使碰上病毒，也不懼怕，因為耶穌基督勝過了死亡。

中國的 COVID-19 疫情，據說已受到控制，這與封城封省，減少人口流動很有關係。角聲華恩兒童村的孩子，在國家仍未宣佈中、小學復課的情形下，不少回家過春節後，就沒法回到兒童村。在這段期間，兒童村採取了多項措施，讓孩子們停課不停學。

兒童村孩子停課不停學

日日聯絡 · 天天關懷

兒童村的院長們說，至今學校仍在延課，孩子們要待民政局通知，才能回到兒童村。前一陣子，大部分員工仍在家工作，在這段「宅居」期間，每個家舍的愛心家長，都設立群組，與她們的「孩子」保持聯絡、互相溝通。愛心家長天天打電話，關懷每一個孩子的健康、生活情形，並督促孩子們完成網上學習，幫助他們做好老師們指定的功課。期望疫情早日過去，全民得享平安！

院長們盼望大家在禱告中記念：

在這疫情期間，希望兒童村每一個人，都有健康的身體。

希望孩子們生活愉快，不忘學習，懂得在逆境之下，不忘感恩。

希望孩子們開課後，能趕得上進度；更期望初三的孩子努力學習，預備考上高中。

如今，復課日期可能延至4月以後，但員工們並沒有一刻鬆弛，除了幫助孩子們每日繼續學業，還預備好一切，等著與孩子們重聚天倫。

隔離日誌 · 防疫為先

聽說3月16日會復課，陝西省咸陽兒童之家的員工，在3月1日就回到兒童之家，集體隔離14日，預備孩子回來。以下是他們其中一天的《隔離防疫日誌》：

3月1日，在院員工齊集，召開消毒防疫工作會議：

- 1) 員工回院，要在院內家舍自動隔離14天，隔離期間不得出院，不得互相探視。
- 2) 三餐到廚房自取後，請回宿舍食用，減少群聚感染。
- 3) 必須要談話時，請保持距離，交談時請佩戴口罩。
- 4) 勤用肥皂洗手，隔離人員每日測量體溫並上傳記錄。
- 5) 全院區消毒項目進程：
 - a) 個人：家舍及個人辦公桌。
 - b) 員工A主責：餐廳(桌椅、地板等)；廚房及洗碗區。
 - c) 員工B主責：守望樓一樓(大廳、大堂、會議室、會客室、公廁及東西樓梯)。
 - d) 員工C主責：守望樓二樓(圖書館、課室、公廁、東西樓梯)。
 - e) 員工D主責：守望樓三樓(活動室、課室、公廁及東西樓梯)。



「角聲」雪中送炭 醫院獲捐防護服

紐約疫情急劇上升，各大醫院的醫療物資開始叫急。「角聲」於3月24日下午，捐贈了36箱共536件醫用防護服，給紐約長老會醫院皇后區分院(NYPQ)。這批物資原是「角聲」為中國疫情需要，用「愛心匯點」為國內疫情籌募的善款購置，但因國內疫情受到控制，拒收外來物資，而美國疫情已經開始，中國僑聯顧及海外同胞的處境，提議把該項物資，捐贈給美國服務華人的醫院使用。長老會皇后區醫院，位於華人聚居的法拉



盛，為華人提供優質醫療服務。當「角聲」同工把這批醫療防護服送至醫院時，NYPQ的義工服務部主任 Jacqueline Cahill 和她的同事們，代表接收這批雪中送炭的禮物，表示萬分的感謝！

復課？孩子們何時可以回來？有什麼防疫條例需要遵行.....

任何時期 · 認真服事

以上的真實寫照，是向支持者報導兒童村現今的狀況，了解兒童村的員工，是如何在 COVID-19 的疫情中，盡忠職守、兢兢業業，為特困兒童，守住這幾個屬於他們的家。兒童村的孩子，也都希望疫情過去，可以真正回家。因為很多孩子「回家」過春節，事實上，是去願意短期接待他們的親戚家過年；兒童村，才是他們最舒適、最溫暖的家呀！

親愛的讀者：願您們在瘟疫流行時期，蒙天父(上帝)保守，平安、健康地度日。此時此刻，請您記念中國兒童村的需要。善款支票抬頭請寫：CCHC，並填妥以下表格，逕寄：CCHC-中國兒童村事工，156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367。願上帝賜福與您！

由於政府稅例關係，「愛心匯點」籌得之善款，不隸屬任何人名下，皆屬「愛心匯點」慈善基金所有，但本基金會儘量按捐助者的心意和求助者的實際情形，幫助極度貧苦的人度過困境。

2020年2月《號角》的愛心捐款為 \$38,647.00。

所有捐款，將奉上收據作報稅用。謝謝支持！以上數字尚未經核數師核對。

【號角月報】每月出版363,500份，在美國、加拿大、歐洲、中南美洲及香港各地發行，免費贈閱。每期中大西洋版之製作費為3,800元，包括郵寄、印刷及製作費用。歡迎讀者在經費上支持，使本報能繼續出版。支票抬頭請寫 CCHC，並註明為《號角》經費。逕寄：156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367。2020年2月16日至2020年3月15日捐獻，共795.00元(包括贊助廣告收入)。

愛心匯點旨在幫助困厄之人度過困境，如讀者本人或知悉有需要者，請與周簡艷姊妹聯絡。 電郵：kachau@cchc.org 愛心善款請寄：CCHC, 156-03 Horace Harding Expressway Flushing, NY 11367

號角月報訂閱單

訂閱《號角》，每份年費：寄往美國國內：US\$20；寄往加拿大和墨西哥：US\$40；寄往世界其他地區：US\$70。

□本人希望每月收到《號角》，請寄往下列地址：

姓名：(英) _____ (中) _____ 電話：_____

地址：_____

□本人將遷往下列地址，以下是本人的舊址：

讀者簽名：_____ 修改地址，可電郵至nyad@cchc.org 若為教會團體訂報，請列明份數及教會名稱：

□5份 □10份 □15份 □20份 □30份 □份

本人願意支持貴報之經費，隨信附上_____元。

支票抬頭請寫CCHC，逕寄：

美國 156-03 Horace Harding Expressway Flushing, NY 11367 羅省 715 E. Mission Rd., San Gabriel, CA 91776 三藩市 P.O. Box 1047, Oakland, CA 94604-1047 加拿大 300 Steelcase Road West, Unit 28, Markham Ontario, L3R 2W2 Canada

角聲中國兒童事工回應表

姓名：_____ 電話：_____

(English Name): _____

地址：_____

電郵：_____

請在適合的□內打勾：

□我願意成為「守護天使」，每月奉獻\$35元，長期幫助一位小孩。

奉獻從_____年_____月至_____年_____月。

□我願意一次過支持「角聲中國兒童事工」，現奉獻 \$_____。

□我對「角聲中國兒童事工」有興趣，願意進一步了解，請與我聯絡。

郵寄地址：CCHC, 156-03 Horace Harding Expy., Flushing, NY 11367

長期捐款方式：為方便行善，長期奉獻者，可透過信用卡奉獻。詳情請致電「角聲」會計部查詢：(718)799-8253 或 accounting@cchc.org。奉獻收據可作報稅用。謝謝！

疫情對移民局工作影響

陳熾



疫情蔓延，嚴重影響了移民及其家人各種的申請程序和進度。3月17日，移民局 (USCIS) 發佈消息：為保護員工並幫助減輕新冠病毒病 (COVID-19) 在社區傳播，USCIS 暫停所有辦公室與申請人一切常規面對面服務，包括所有面試和入籍儀式，並立即生效。

在這種情況下，移民通常要等待數月或更長時間才能進行預定的約見。重新安排錯過或取消的約見，可能會導致進一步的延遲。許多人將等待更長的時間，才獲得入籍考試和宣誓，結婚面試和旅行簽證等申請。

所有 USCIS 總部及對外辦事處、政治庇護所和支援中心 (ASC)，至少要到 4 月 1 日才能提供現場服務。這包括面試、入籍儀式和生物特徵識別收集任務，但仍繼續提供緊急服務。如有緊急服務請求，可聯繫 USCIS 聯絡中心。

申請人所在的地區移民局辦事處，將向申請人發出取消安排的通知。也將向安排入籍儀式的入籍申請人發出取消預定的通知。當 USCIS 恢復正常運作時，所有申請者將被重新安排。

移民局庇護辦公室 (Asylum Office) 亦將發出取消面談通知，並自動重新安排約見時間。重新安排面試時間後，庇護申請人將收到新的面試通知，包含新的面試時間、日期和地點。

USCIS 也將自動重新安排 ASC 約見。受影響的人將在郵件中收到新的通知信。一旦現場辦公室

再次向公眾開放，已獲得 InfoPass 或其他個人約見通知的人，必須通過 USCIS 聯絡中心重新安排時間；在聯繫之前，需先確認地區移民局辦事處是否已重新開放。」

此外，「公共負擔 (Public Charge)」規則於 2 月 24 日生效。根據該規定，官員如果認為申請人當前正在使用或可能在使用政府福利，可以拒絕向移民發放綠卡。這些福利包括醫療補助和其他公共衛生計劃。這導致許多移民擔心危及自己或家庭成員的移民身分，而避免尋求合法獲得某些健康福利，有可能加劇公共健康危機。美國 17 位檢察總長已要求國土安全部，在冠狀病毒爆發期間，延遲實行這項新規定。📍

二〇二〇年四月移民配額		
親屬移民		
	月/日/年	
第一優先	發給公民的成年非婚(註一)子女	01/01/14
第二優先	發給永久居民的配偶及未成年子女	
2A	不受國家配額限制者	有名額
2B	美國永久居民之未婚成年子女	11/01/14
第三優先	發給公民的已婚子女	02/01/08
第四優先	成年公民兄弟姊妹及其配偶及子女	07/01/06 07/01/06(大陸出生)
註一：非婚者即未婚者、離婚者及經寡。		
職業移民		
	世界	大陸出生者
	月/日/年	月/日/年
第一優先	傑出人才	06/01/19 06/08/17
第二優先	具高等學位或特殊才能人士	有名額 09/01/15
第三優先	技術勞工、專業人員	01/01/17 04/15/16
	其他工人	01/01/17 07/01/08
第四優先	特殊移民	有名額 有名額
	宗教工作者	有名額 有名額
第五優先	非區域中心	有名額 05/15/15
	區域中心	有名額 05/15/15

大學門檻 最後一步

鮑愛奇會計師



四月份是大學通知錄取新生的時節。若同時被幾間大學錄取，則要在最終決定時考慮家庭負擔大學費用的能力。

如果學生申請了獎助學金，大學會寄出獎授信 (AWARD LETTER)，說明獎助學金的組合及數目。每間大學都不同，視乎希望學生來就讀的程度而採用各種優惠。比較每間大學的獎授信，關鍵在於父母最終要負擔的數目。如果對獎助學金數目不滿意，現在就是「還價」的時候，技巧地提供有利資料及理由說服大學調整及增加獎助學金。還要弄清楚，獎授信的數目是四年都不變還是每年要再申請。

假如發覺申請獎助學金資料有誤，要馬上修正及通知大學有關負責人。假如還沒有完成申請程序則應馬上做。假如與大學「還價」的結果仍不理想，就要預備考慮其他大學，或運用自己的資源，包括貸款，但應是家長用竭資源還不夠再考慮貸款。借貸要考慮：是由學生還是父母還，利息高低及還款限期。貸款來源可用自住樓宇或投資資產作抵押，或向公司退休金或保險現金額借款。

在稅法中，可用來減輕教育經費負擔的節稅做法包括：希望及終生學習獎學金；教育個人退休戶口；州立大學儲蓄戶口。教育貸款利息可以抵稅，提早動用個人退休戶口支付大學有關費用可免除 10% 罰款。大學亦設有分期付款，幫家長減負。各種做法都有利弊，與會計師商討後再做較為穩妥。

假如被列入候選 (WAITING LIST)，而你仍不願放棄機會，則需立時收集更多最新及有利資料，提供給大學並與錄取部門負責人保持緊密聯絡，讓他們知道你的決心及興趣，增加入選機會。同時，亦要預備好後補大學。但若被夢寐以求的大學拒之門外，仍心嚮往之，可以好好讀完大學頭一年，用更好的成績申請轉校。大學都收插班生，轉校時要盡量避免失去學分。

如果還是不能抉擇，應比較幾間大學的分別及強弱，資料可從圖書館及網路上找到 (如 CRITICAL COMPARISON, US NEWS AND WORLD

REPORT, PATTERSON 等)；亦可以通過學兄學姐了解他們在這些大學的親身經歷；也可以再去大學走一趟，生活一、二日實地考察。

如果已經決定就讀學校，應該通知其他大學，以幫助候選中的同學。📍

與父母聯合貸款買房 會不會影響享受醫保？

文展雲律師 文旭慧律師

問：我家近期計劃買一個 COOP 自住。因我收入達不到標準，而與父母一起聯合貸款。我父母曾享有過低收入醫療福利，若他們過世之後，政府會否用這房產來追討享有過的醫療福利？若買了這房子，我父母退休之後能否申請政府醫療福利？我父母過世前可否把房產權移交到我名下？



答：您的問題，也是很多家有年長者應該考慮的問題。未雨綢繆乃明智之舉。您預備與雙親合購合作柏文 (Cooperative Apartment, COOP)，考慮他們早年享用過醫療福利 (猜是 Medicaid)，當他們離世而要單獨歸您名下，或者出售，不論是買家或是 COOP 管理處，例必要您提供雙親去世時有關法院相關文件，包括申請遺產正式繼承書，問及他們曾否直接或間接地欠債，而且州部分的 Medicaid 也會在遺產認證過程中參與成為債權人之一。也要申報遺產稅，由州政府稅務單位簽發清稅表後，管理處才會轉名字或辦理出售手續。

此外，若您基於經濟條件考量而預備聯同雙親購買及向銀行貸款，成交及簽署貸款文件時，銀行會扣押您們新買入 (Should Be)、代表您們擁有該 COOP 的證明文件，包括股票及租約，因此成交後移去他們名

字的手續，也須得到銀行同意才可進行。

當您父母再需要醫療福利時，只要資產額不超過政府上限及符合所居住州的低收入條件 (一人資產限額為兩千元)，則不會因擁有這個合作柏文 (不論獨擁或共擁) 而被拒絕。何況您們彼此之間擁有份額也不一定是等量的，日後政府真要追究補回，也只是他們所擁有的部分。例如：若合作柏文市值 \$500,000，而父母只佔 10%，則政府可追總額最多限於 \$50,000，無論他的們欠政府多少錢也到此為止。

Medicaid 條例中，有一豁免情況：當他們超過 55 歲，而您已在家照顧了最後一位父 / 母親兩年以上，縱使他們入住長期療養院而無望返家，或當最後一位父 / 母親離世時，政府也無權過問或追討您們共住的物業或合作柏文。📍